

Wiener Stadt-Bibliothek.

59408/3 A



# Vienne,

ses  
attractions  
et ses  
amusements.



# La Fédération des Syndicats d'Initiative de ❖❖❖❖ Vienne et de la Basse-Autriche ❖❖❖❖

Téléphone 10.159. VIENNE, I., Stock im Eisen-Platz 3. Téléphone 10.159.

La Fédération des Syndicats d'Initiative de Vienne et de la Basse-Autriche donne des informations libres, verbal ou par écrit, en toutes affaires concernant le **mouvement des chemins de fer** et le **séjour à Vienne** et les endroits plus grands de la **Basse-Autriche**, les villégiatures, les endroits où l'on suit un traitement médical, les hôtels, les stations dans les hautes montagnes, les pensions, les sanatoires, les pensionats et le sport d'hiver; elle arrange des **excursions sociables en automobiles** dans les environs de Vienne, et prend aussi des **commandes de voitures** (des fiacres avec les roucs pneumatiques) pour les excursions à l'intérieur de la commune, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> heures 10 couronnes.

Le **bureau de congrès** entreprend la préparation et l'accomplissement de toutes affaires qui concernent les **congrès** de Vienne et des autres grandes villes de Basse-Autriche, p. e. d'obtenir la réduction de prix du transport, de procurer les localités de congrès, la médiation du commerce avec les magistrats, le placement, le logement y compris nourriture et la conduite des membres de congrès.

Expositions temporaires des représentations du paysage et des stéréoscope. Présentations des photographies de chaque jour. Distribution des brochures et prospectus. Organ propre de l'association.

# ATTRACTIONS DE VIENNE

PAR

PIERRE COEUR

ILLUSTRÉ PAR FRITZ SCHÖNPFUG ET JOSEF DANILOWATZ.

□ □

PUBLIÉ PAR

LA FÉDÉRATION DES SYNDICATS D'INITIATIVE DE  
VIENNE ET DE LA BASSE-AUTRICHE.

□ □

VIENNE 1913.

La Fédération des Syndicats d'Initiative de  
ATTRACTIONS DE VIENNE

VIENNE, 1, Steyrburggasse 3.

N. 80447



TOUS LES CLICHÉS CI-INDIQUÉ  
DANS LES BROCHURES ÉTAIENT  
EXÉCUTÉS PAR

**A · KRAMPOLEK**

PHOTOCHEMIGRAPH  
DE LA COUR IMPÉRIAL  
ET ROYAL

# VIENNE

**U**ienne, le Beau Danube bleu — la valse, ce fut autrefois à peu près tout ce que l'on savait, tout ce que l'on voulait savoir de la belle capitale de l'Autriche et l'on s'en contentait — de peu! Mais depuis que les communications rapides ont provoqué et propagé le goût des voyages, Vienne n'est plus ce but lointain que l'on désignait seulement sur les cartes géographiques comme „l'antichambre de l'Orient“, mais devient de plus en plus le grand centre d'attraction pour tous ceux qui cherchent, par les voyages, à élargir le cercle de leurs connaissances, à s'instruire d'une façon agréable, à s'amuser et à respirer librement dans la belle nature. En effet, il n'y a pas de ville au monde qui puisse offrir aux visiteurs étrangers autant de distractions artistiques dans un cadre merveilleux, et au milieu d'une population soucieuse de maintenir à leur „ville impériale“ sa renommée, dont elle se montre fière, à juste titre.

L'amour profond que garde tout Viennois pour sa ville natale a quelque chose de touchant, et émeut par sa sincérité. La phrase typique

„Il n'y a qu'un Vienne“

n'est nullement l'expression d'un sentiment de vanité mais celle d'une conviction sincère, d'une gratitude filiale, d'une fierté toute naturelle. D'autres villes, d'autres capitales peuvent briller par le luxe, par l'intensité, par l'activité dévorante de ses habitants, aucune n'offre cet équilibre qui produit le bien

être, la bonne humeur proverbiale, que l'on imite parfois, trop souvent, et que l'on dénature toujours. On ne peut pas concevoir ce „Wiener Hamur“ ailleurs qu'autour de cette belle cathédrale de Saint-Etienne dont l'aspect seul suffit à faire battre plus fort le coeur de tout Viennois, ailleurs que dans cet atmosphère d'une franche cordialité qui sous la désignation de „Wiener Gemütlichkeit“ a acquis une renommée universelle. Cette particularité entraîne pour tous ceux qui veulent connaître Vienne — et ils sont nombreux — la nécessité de ne pas se contenter de récits de voyages, ou d'un passage rapide, mais d'y faire un séjour un peu prolongé, rendu très facile par l'accueil si franchement cordial que la population viennoise réserve à tout étranger; Vienne, la ville des gourmets, exige d'être savourée sans hâte et les vrais connaisseurs s'en délecteront. Vienne appartient aux flâneurs, à ceux qui savent apprécier le beau et qui cherchent dans une grande ville la parfaite harmonie des lignes, la beauté des sites, les vestiges d'un grand passé historique et artistique.

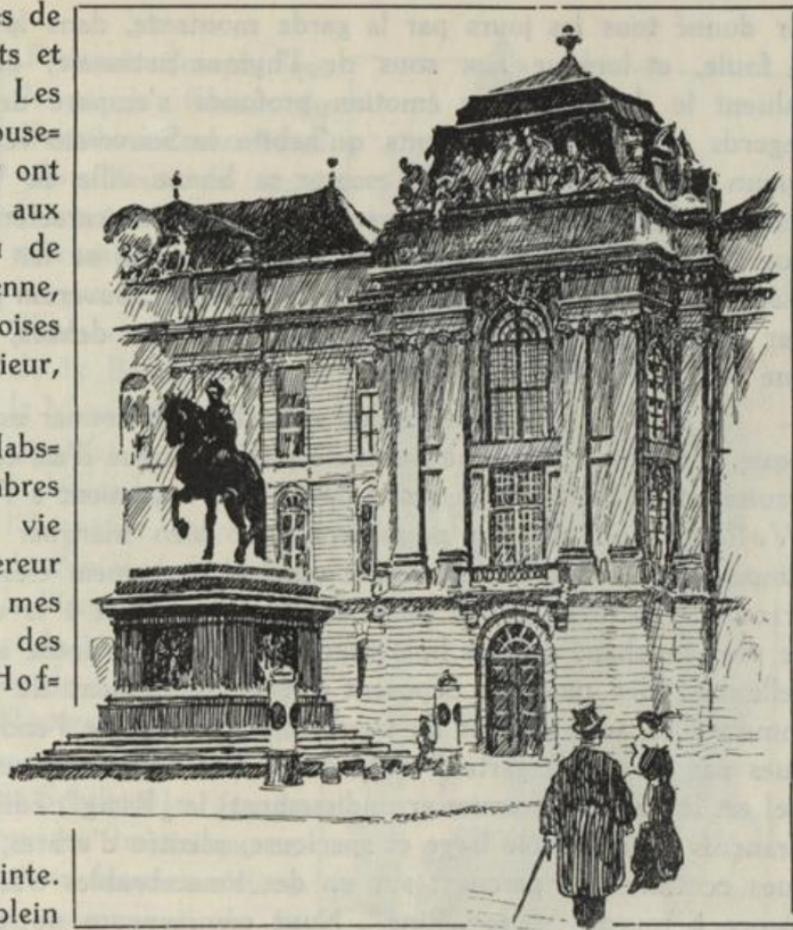


Sans remonter jusqu'à l'antiquité romaine où la „Vindobona“ comportait déjà une grande agglomération aux confins des Alpes et des Carpathes, la capitale de l'Autriche brillait d'un grand éclat à des époques où d'autres capitales modernes existaient à peine à l'état naissant, surtout depuis l'avènement de la dynastie des Habsbourg qui a toujours montré une prédilection pour sa résidence. Vienne a dû souvent payer très cher le rôle glorieux de poste le plus avancé vers l'Est de la civilisation européenne, et refouler les attaques des Turcs, après avoir résisté victorieusement aux barbares.

Ce centre de la civilisation exerça de tous temps une attraction irrésistible sur tous les peuples de l'Europe, ce qui explique ce merveilleux mélange des races dont la population viennoise actuelle est le produit si pittoresque, si intéressant. Les traces du passé n'échappent pas aux curieux, aux observateurs, même dans cette

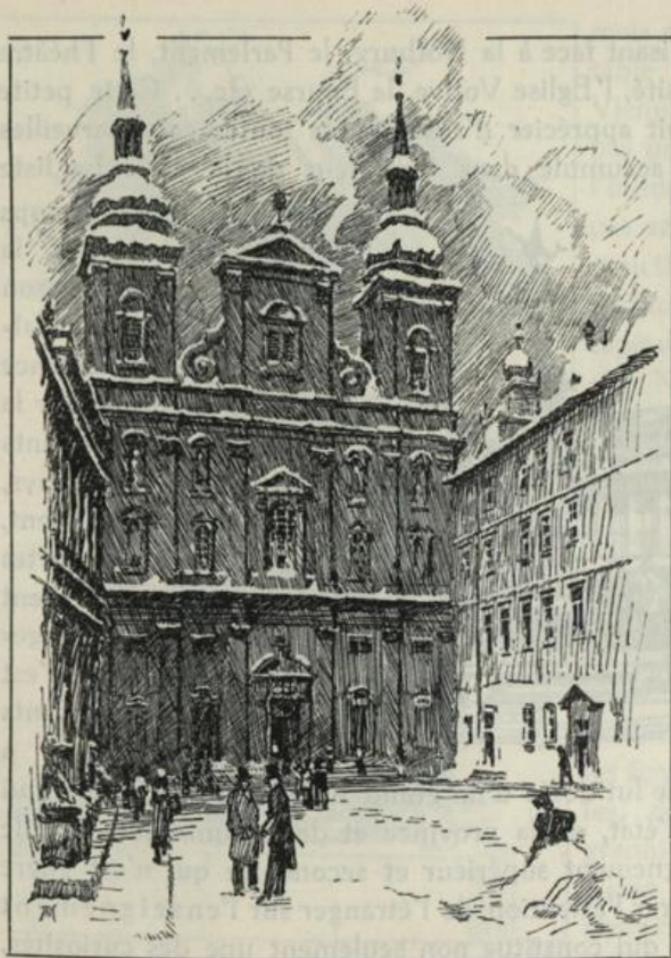
ville agrandie et transformée de 101 kilomètres de circonférence, composée de 21 arrondissements et comptant plus de deux millions d'habitants. Les Viennois ont le culte du passé et gardent jalousement les monuments, les oeuvres d'art que leur ont légué leurs ancêtres. Ce culte ne se borne pas aux majestueux palais, tel le merveilleux château de Schoenbrunn, qui vaut à lui seul le voyage à Vienne, mais s'étend aussi aux vieilles maisons bourgeoises dont on a pieusement conservé et l'aspect extérieur, et les noms si pittoresques qu'elles portent.

La tradition de la maison Impériale des Habsbourg veut que le Souverain et tous les membres de sa famille se mêlent intimement à la vie viennoise, selon le mot si profond du grand Empereur Joseph II.: „Si je ne voulais fréquenter que mes égaux, il faudrait me retirer dans le caveau des Capucins“. Aussi la résidence Impériale, la „Hofburg“ est — elle l'endroit le plus fréquenté de Vienne, accessible à tout le monde. On peut la visiter (en l'absence de l'Empereur), admirer le trésor de la famille Impériale, se rendre à la bibliothèque de la cour, sans aucune contrainte. Rien de plus pittoresque que le concert en plein



air donné tous les jours par la garde montante, dans la vaste cour de la Hofburg qui attire toujours la foule, et lorsque aux sons de l'hymne nationale, oeuvre de l'immortel Haydn, les deux gardes saluent le drapeau, une émotion profonde s'empare de cette foule qui, instinctivement tourne ses regards vers les appartements qu'habite le Souverain vénéré de tous ses sujets. Celui-ci parcourt sans aucun appareil, sans aucune escorte sa bonne ville de Vienne, accompagné seulement de son aide de camp, et les saluts qu'il rend gardent malgré leur caractère militaire quelque chose d'affectueux. Il n'y a que l'entrée de l'Empereur dans la Hofburg qui se fait d'une façon un peu plus solennelle: Le poste placé à la porte extérieure annonce l'arrivée du Souverain par un vigoureux „Gewehr heraus!“, cri répété par le second poste et la garde se précipite au dehors, prend les armes, le drapeau s'incline pendant que le tambour bat la générale.

Il faudrait une monographie spéciale pour donner une idée à peu près exacte de ce château historique, qui s'ouvre sur une immense place, flanqué d'un côté d'une aile monumentale nouvellement construite, et de l'autre d'un grand jardin (qui appartient à l'Empereur), et qui porte le nom significatif de „Volksgarten“ (jardin populaire) pour bien marquer les liens étroits qui unissent le peuple à son Empereur. C'est là que se trouve aussi le monument élevé à la mémoire de la douce et noble Impératrice Elisabeth qu'une main criminelle arrachât à la vénération des populations de l'Autriche. Rien de plus touchant que les hommages rendus par la foule anonyme à leur Impératrice bien aimée: Journellement des passants déposent sur ce monument de modestes bouquets de fleurs, silencieusement, comme s'ils avaient peur de troubler la sérénité de l'endroit. C'est sublime dans sa simplicité. A quelques pas du „Volksgarten“ s'étend ce vaste boulevard qui contourne l'ancienne cité, la „ville intérieure“ (tel est le nom du premier arrondissement) le „Ring“, édifié au commencement du règne de l'Empereur François Joseph, voie large et spacieuse, plantée d'arbres, où s'élèvent de nombreux palais. Pour quelques centimes on parcourt sur un des innombrables tramways électriques — sur lesquels nous aurons encore à revenir — le „Ring“. Nous commençons notre tournée à la jonction du „Ring“ et du Quai



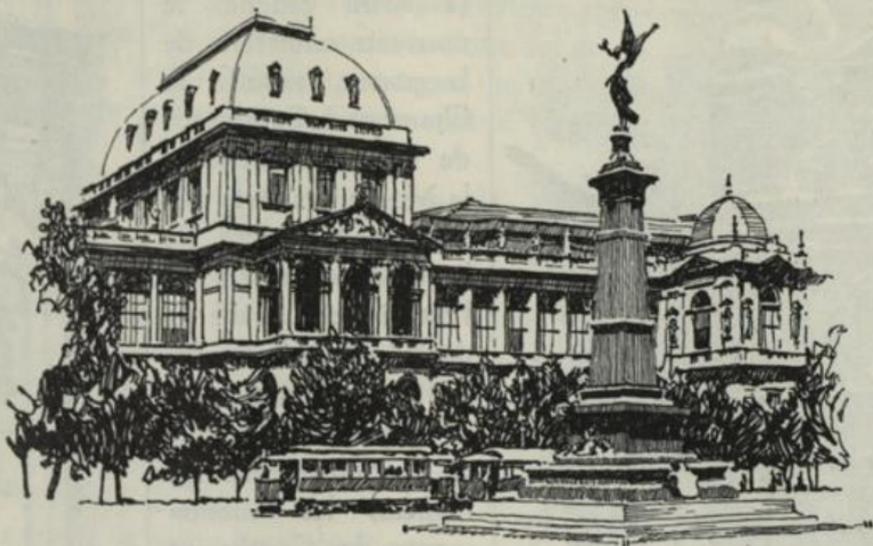
François Joseph, qui longe le Canal du Danube et nous trouvons tout de suite (à notre gauche) le nouveau ministère de la guerre, ensuite la Chambre de Commerce de la Basse-Autriche, le Musée des Arts décoratifs, le Jardin de la Ville, les Palais de l'Archiduc Eugène et du Prince de Cobourg, la Place, le monument et le palais du Prince de Schwarzenberg, l'Opéra, les monuments de Goethe et de Schiller, les grands musées Impériaux, au milieu desquels s'élève le monument de la Grande Impératrice



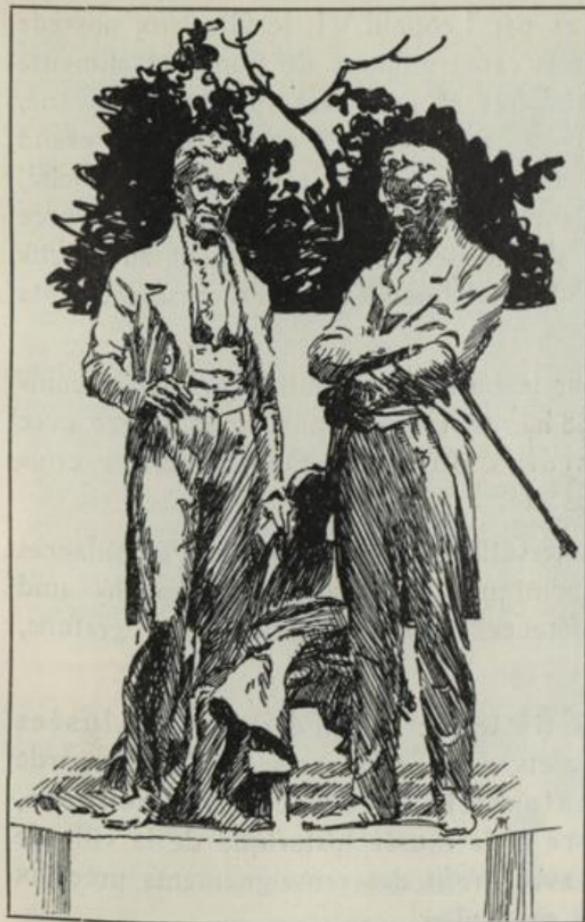
Marie-Thérèse entourée de ses Conseillers et Généraux, faisant face à la Hofburg, le Parlement, le Théâtre de la Cour, l'Hôtel-de-Ville, oeuvre gigantesque, l'Université, l'Eglise Votive, la Bourse etc. . . Cette petite course familiarise le visiteur avec la nouvelle ville et fait apprécier d'autant plus toutes ces merveilles d'architecture que l'aristocratie et la bourgeoisie ont accumulé dans l'intérieur de la cité. La liste serait trop longue à énumérer et il nous faudra nous borner à mentionner les palais Kinsky, les ministères de l'Intérieur, des Finances, des Affaires Etrangères, l'ancien Hôtel-de-Ville, sans compter les églises, qui mériteraient un chapitre à part.

La vie intellectuelle de Vienne

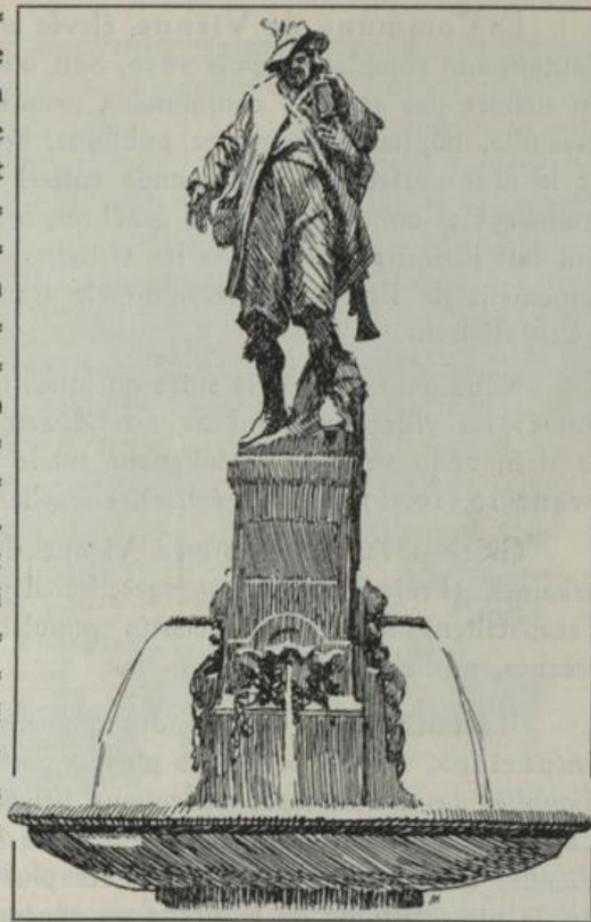
l'esprit de sacrifice de la population, que la ville de Vienne fut dotée d'un grand nombre d'institutions qui complètent de la façon la plus heureuse l'initiative de l'état, de la province et de la commune. Inutile de citer tout au long la liste des établissements d'enseignement supérieur et secondaire qui n'est guère dépassée par aucune autre capitale, mais il convient d'attirer l'attention de l'étranger sur l'enseignement technique, commercial, industriel et artistique qui constitue non seulement une des curiosités,



fut de tout temps très intense et la renommée de son Université, des maîtres de la science fut consacrée par la foule des étudiants de tous les pays, surtout de l'Orient, auxquels les portes des facultés furent et sont encore largement ouvertes. C'est grâce à ces savants et grâce aussi à



mais aussi une véritable gloire de Vienne. Il n'y a pas une branche de l'industrie qui n'ait pas son centre d'instruction et de recrutement dans la capitale de l'Autriche. Nous mentionnons d'une façon spéciale l'enseignement complémentaire des apprentis, que la loi a rendu obligatoire et qui a pris une extension très remarquable, et parmi les écoles industrielles, celle des arts graphiques qui jouit d'une renommée universelle.

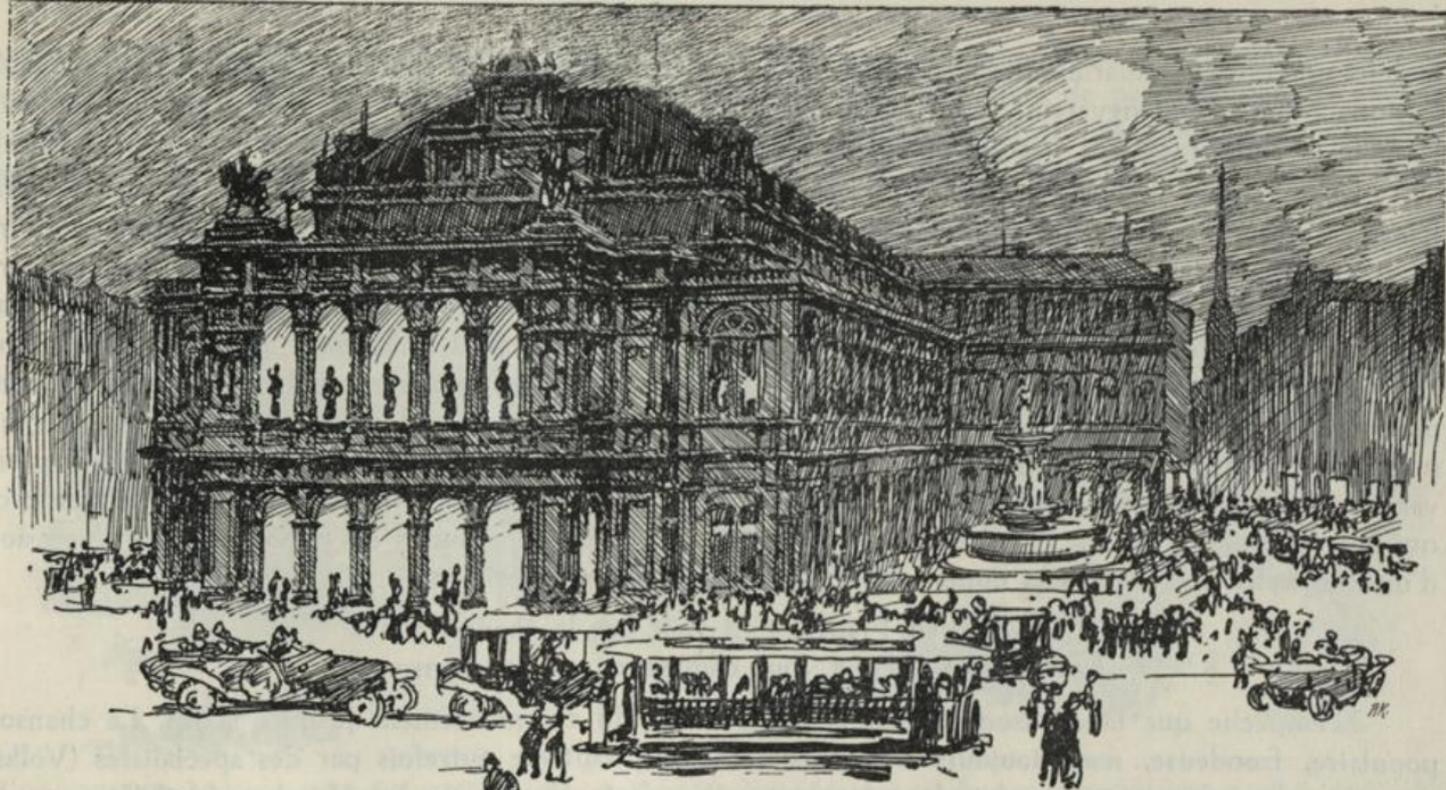


La Commune de Vienne, élevée au rang de ville en 1221 par Léopold VI. le Glorieux possède l'autonomie complète depuis 1850. Son budget annuel atteint trois cents millions de francs et alimente en dehors des services communaux proprement dits, écoles primaires et primaires supérieures, voirie, incendie, hôpitaux, assistance publique, hospice d'aliénés (celui du „Steinhof“ est certes le plus grand et le plus perfectionné du monde entier) un grand nombre d'entreprises, usines à gaz et d'électricité, tramways et omnibus, pompes funèbres, brasserie municipale et surtout cette entreprise d'eaux de source qui fait l'admiration de tous les visiteurs de Vienne. Ceux qui s'intéressent particulièrement au fonctionnement de l'autonomie communale trouveront à l'Hôtel-de-Ville (Rathaus) tous les renseignements qu'ils désirent.

Nous donnons par la suite quelques indications fournies par le bureau des statistiques de la commune: La ville comprend 21 arrondissements, couvrant 27.588 ha, 33.130 maisons, dont 14.049 avec jardin, 2869 rues d'une longueur totale de 1060 km, 250 jardins publics et 82 squares couvrant 10,519.767 m<sup>2</sup>, 412 églises, chapelles, temples, 15 théâtres etc.

Grâce à l'initiative privée, Vienne dispose d'un service merveilleusement organisé d'ambulances urbaines (Freiwillige Rettungsgesellschaft), de fournaux économiques (Volksküchen, Suppen- und Teeanstalten) refuges, universités populaires, palais des conférences (Urania), placements gratuits, crèches, orphelinats.

Il serait superflu de s'étendre longuement sur les trésors artistiques accumulés dans les Musées Impériaux, classés parmi les plus importants et les plus complets du monde, mais on n'aurait garde d'oublier les nombreuses collections privées, les galeries Liechtenstein, Harrach, Schoenborn, Czernin, la galerie des artistes modernes installée au Belvédère et le musée historique de la ville de Vienne, où les chercheurs, même les plus exigeants puiseront avec profit des renseignements précieux sur la vie artistique de l'Europe en général et de l'Autriche en particulier.



Faut-il parler maintenant de la vie musicale à Vienne? La capitale de l'Autriche, patrie de la valse et de la musique légère, de l'opérette, qui a fait son triomphal tour du monde, est certainement encore à l'heure actuelle le Centre musical le plus important, digne de la réputation que lui ont valu Haydn, Beethoven, Mozart, Schubert, Bruckner et Brahms qui y ont vécu. L'Opéra Impérial, son

fameux orchestre (Philharmoniker), les nombreuses sociétés musicales et chorales (Gesellschaft der Musikfreunde, Männer=Gesangverein) et surtout la „Grande Semaine Musicale“ qui a lieu tous les ans vers le mois de Juin, justifient très largement la réputation universelle de Vienne au point de vue musical.

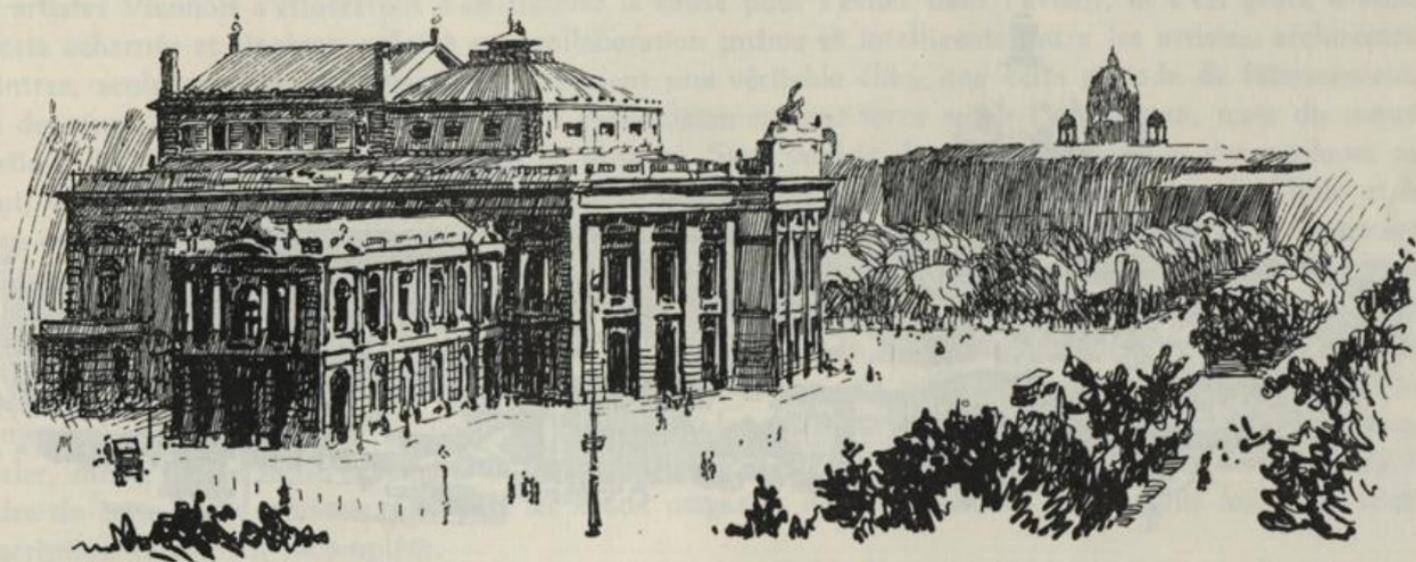
La musique, la chanson font en effet partie intégrante de la vie viennoise, des cercles les plus hauts comme des masses profondes de la population. Les musiques militaires, qui se font entendre aussi bien dans les salles de concerts ou de bals que dans les jardins et les établissements publics, surtout au Prater, le fameux Bois de Vienne, forment une élite grâce au recrutement des artistes pour lequel le corps des officiers fait de grands sacrifices. Rien n'est plus intéressant que le succès d'une nouvelle oeuvre musicale à Vienne. Tandis que les assistants de la première représentation chantonnent dans les couloirs du théâtre la plus récente création et qu'au souper il n'est pas rare d'entendre un mélomane jouer au piano de mémoire les motifs les plus entraînants entendus quelques heures auparavant, la jeunesse des rues siffle dès le lendemain ces mêmes airs à la perfection. Un Viennois de race qui nous servit de Cicerone et grâce à qui il nous fut donné de faire toutes ces observations à l'occasion d'une nouvelle opérette, nous donna cette explication, au moins originale.

„Chez vous, en France, tout finit par la chanson ;  
Chez nous, à Vienne, tout commence par la chanson.“

N'empêche que la chanson se maintient à Vienne du commencement jusqu'à la fin. La chanson populaire, frondeuse, mais toujours bon enfant et gaie, cultivée autrefois par des spécialistes (Volks-sänger) qui se faisaient entendre dans les brasseries, s'est réfugiée sur les planches du théâtre ou du cabaret artistique, s'est affinée dans la forme mais garde toujours son fond de bonne humeur et de blague, plante qui pousse très vigoureusement aux bords du Beau Danube bleu.

Si grand que soit le culte des Viennois pour les „ancêtres“ de la valse viennoise, les Strauss, les Lanner, les Suppé, si justifié que paraisse l'accueil enthousiaste réservé dans tous les pays aux maîtres de l'opé-

rette viennoise moderne, il ne faudrait pourtant pas en conclure que la musique absorbe toute l'activité intellectuelle de la capitale de l'Autriche. Celle-ci se montre à juste titre fière de posséder dans le théâtre Impérial (Hofburg-Theater), la scène allemande la plus réputée, dont le répertoire comprend tous les chefs-d'oeuvre de la littérature universelle. Les classiques allemands Goethe, Schiller, Lessing y voisi-



ment avec Shakespeare, Molière, Calderon et à côté des auteurs modernes autrichiens et allemands, les poètes comme Edmond Rostand y trouvent l'ensemble le plus parfait d'éminents acteurs et actrices, soucieux de garder intactes les traditions du „Burgtheater“.

D'autres théâtres cultivent la comédie, l'opéra comique, le vaudeville, le drame dans des salles spacieuses, élégantes et offrant toutes les garanties de sécurité, exigées par les autorités.

Les artistes modernes, peintres et sculpteurs, font les plus louables efforts pour conserver à Vienne son titre glorieux de vieux centre artistique, et de se montrer dignes de leurs ancêtres Canova (monument funéraire de l'archiduchesse Christine dans l'église des Augustins), Raphaël Donner (fontaine



monumentale au Neuer Markt) et tant d'autres maîtres dont les oeuvres ornent les églises et les places et jardins publics de Vienne. La cathédrale de Saint=Etienne, un pur chef-d'oeuvre de l'art gothique, renferme à elle seule une collection incomparable de sculptures, de vitraux, de ferronnerie d'art, autels, chaires et monuments funéraires. D'autres églises, telle Saint=Charles, l'église Votive, la toute vieille église de Saint=Ruprecht, attireront sans doute l'attention des visiteurs.

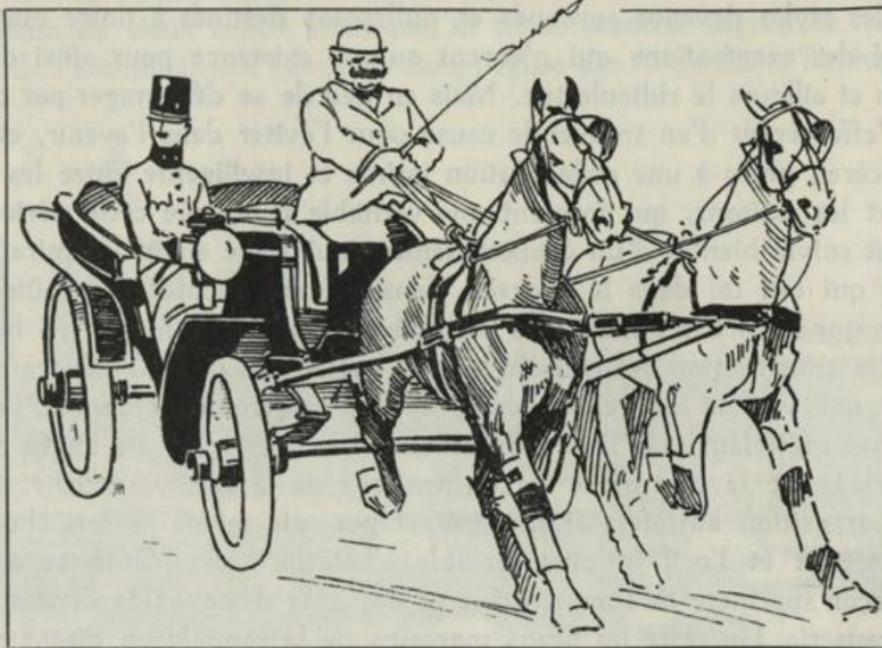
À côté de ces témoins du grand passé historique les artistes modernes font de louables efforts pour créer des oeuvres vraiment nouvelles, en harmonie avec nos habitudes et nos besoins. Cette crainte, peut-être excessive, mais en tout cas sincère, de borner le rôle de l'artiste du 20<sup>ème</sup> siècle à copier plus ou moins, seulement les styles devenus surannés et nullement destinés à notre manière de vivre, avait tout d'abord engendré des exagérations qui n'eurent qu'une existence pour ainsi dire éphémère, car à Vienne comme à Paris et ailleurs le ridicule tue. Mais au lieu de se décourager par cet échec inéluctable les artistes Viennois s'efforcèrent d'en trouver la cause pour l'éviter dans l'avenir, et c'est grâce à leurs efforts acharnés et sincères, grâce à une collaboration intime et intelligente entre les artistes, architectes, peintres, sculpteurs, et les artisans, qui forment une véritable élite, que cette période de tâtonnements fut de courte durée, et suivie bientôt d'un épanouissement qui force sinon l'admiration, mais du moins l'estime de tous ceux qui ont foi dans le progrès. Sans vouloir discuter des goûts et des couleurs on peut, on doit affirmer que les artistes modernes poursuivent le but de mettre en harmonie l'utile et le beau aussi bien dans la construction des maisons et des palais que dans l'aménagement et la décoration intérieure. Pour ceux qui veulent se rendre compte d'un ensemble de ce que l'on appelle le „style moderne de Vienne“ et qu'il faut voir là et non ailleurs, où il est plus ou moins grossièrement imité, il suffit de visiter le palais de la chambre de commerce de la Basse-Autriche, situé sur le Stubenring. Petit à petit la transition autrefois si brusque et par cela même parfois choquante du vieux au nouveau Vienne se ralentit et l'oeil le plus sensible s'habitue à ces manifestations de l'art nouveau. Parler, même d'une façon succincte de l'immense essor des arts décoratifs dépasserait de beaucoup le cadre de cette petite causerie. Du reste les beaux magasins de la capitale en disent plus long que toute description forcément incomplète.

La transformation la plus radicale que les Viennois, tous si épris de leur ville, ont observé au courant de ces dernières années concerne les moyens de transport. Les ancêtres parlaient avec fierté de leur „Fiaker“, la voiture de louage à deux chevaux, de vrais Coursiers qui malgré leur élégance ont

dû en grande partie céder la place aux „chevaux-vapeurs“, à l'automobile, mais cette usurpation n'a nullement diminué l'affection des Viennois pour leur „Fiaker“ qui brille encore de tout son éclat les jours de corso dans l'allée principale du Prater, à la fête des fleurs, aux courses etc. Beaucoup plus modeste

et plus en rapport avec les petites bourses le „Komfortable“ (voiture à un cheval) qui ne résistera pas longtemps au progrès et qui sera beaucoup moins regretté des Viennois que le „Fiaker“, un vrai type qui n'est pas manchot, ni pour conduire, ni pour lancer une blague.

Mais le véritable moyen de transport



à Vienne est le tramway électrique, propriété de la ville, qui l'exploite directement. Le réseau atteint une longueur de 215 kilomètres et le nombre des passagers atteint près de trois cent millions par an. Ces chiffres indiquent suffisamment que tous les arrondissements, tous les quartiers de cette immense

agglomération sont rendus facilement accessibles. Soucieuse de faciliter aux étrangers la visite de la capitale, la commune de Vienne a créé un service spécial „Autour de Vienne“ (Rund um Wien) qui permet de faire un voyage agréable à travers la ville dans des voitures de luxe moyennant une somme de une couronne. Mentionnons encore le chemin de fer urbain (Stadtbahn) et plusieurs chemins de fer sur route.

Les hôtels viennois, qui sacrifiaient autrefois le luxe au bien-être ont sù s'adapter aux exigences du confort moderne et offrent maintenant un séjour d'autant plus agréable qu'ils fournissent un service impeccable.

Et que dire maintenant de la cuisine viennoise dont la renommée se répand dans le monde entier. Notre pauvre prose ne saurait suffire à chanter ses louanges, à proclamer ses vertus, à exalter ses bienfaits. Et si quelques plats favoris des Viennois, à commencer par le „goulasch“ populaire jusqu'à l'aristocratique „fogosch“, en passant par le bourgeois „Wiener Schnitzl“ (escalope à la Viennoise) ont pu acquérir leur droit de cité à Paris, à Londres, à New York, à Buenos Aires, à Rio de Janeiro, en Orient comme en Occident, les meilleurs n'ont pas encore franchi les frontières de l'Autriche, de sorte qu'il n'y a pas d'équivalent ni en français, ni dans aucune autre langue pour la „Mehlspeise“ (entremêt) qui fait de droit partie de tout menu viennois. Et comment traduire le „Strudel“ (pâte feuilletée farcie de pommes, ou de cerises, ou de crème — Apfel=, Kirschen=, Millirahm=Strudel). Du reste cela ne se traduit pas, ça se savoure. Quelle variété dans la carte des restaurants: Poissons d'eau douce, gibier, viandes de choix, chapons de Styrie, poussins frits (Backhendel) qui pourrait se vanter d'avoir épuisé tous les trésors de la cuisine viennoise. Elle est un peu relevée et supporte très bien d'être arrosée. Pour cela on n'a que l'embarras du choix: bières de Vienne et de Pilsen, vins de la Basse=Autriche, du Tyrol, de Hongrie. Sans compter les bons crus de France. La cuisine Viennoise est en vérité une institution nationale.

Une des particularités de la capitale de l'Autriche est le Café Viennois qui a pu trouver au dehors des imitateurs mais qui reste inégalable, car pour un vrai café Viennois il faut avant tout son public autochtone, très exigeant et surtout très gâté. Le client Viennois ne se contente pas des consommations de tout premier choix, du „Mélange“ (Café au lait) chocolat, l'un et l'autre avec une couche épaisse de crème fouettée, il lui faut un local luxueux, des journaux et revues d'Autriche, d'Allemagne de Russie, de France, d'Angleterre, de Roumanie, de Bulgarie, de Turquie, un service rapide, un personnel attentif et bien stylé. Eh bien, il trouve tout cela dans son café et il s'y trouve si bien qu'il y

retourne souvent. Ce qui étonnera le plus l'étranger dans un café de Vienne c'est le nombre incalculable de verres d'eau fraîche que l'on sert. Nous avons déjà dit, que Vienne est la ville la plus favorisée du monde pour son eau potable, amenée directement des Alpes de la Styrie, et le Viennois aime à se désaltérer avec cette eau limpide et fraîche, même par les plus grandes chaleurs. C'est dans le café que l'étranger s'adapte le plus vite aux habitudes et aux béatitudes des Viennois.

Mais on aurait grandement tort de supposer que les Viennois et surtout les Viennoises aiment la vie sédentaire, rien ne serait plus faux. Les sports, tous les sports sont en grande faveur à commencer par les courses qui ont pour cadre ce grand champ de la Freudenau au bout de ce merveilleux bois du Prater, et les courses au trot, auxquels d'autres grandes pistes sont réservées dans ce même Prater et à Kottlingbrunn. Vienne compte un très grand nombre de clubs pour le foot-ball, le criquet, le lawn-tennis, le hockey, le canotage, la natation, la gymnastique, le vélo, l'alpinisme, le patinage, le ski etc. Les sports d'hiver sont surtout très appréciés à Vienne et favorisés par le voisinage du Semmering, ce centre sportif si important.

Le Prater, cet immense bois, joue un très grand rôle dans l'existence des Viennois. La grande allée principale qui s'étend sur une longueur de plusieurs kilomètres est dès le matin le rendez-vous favori des fervents de l'équitation et du „footing“ et l'après-midi les élégants attelages, les automobiles défilent devant la foule des promeneurs. Des grands cafés offrent non seulement les produits les plus exquis de la cuisine et de la pâtisserie viennoise mais aussi des concerts exécutés par des musiques militaires. Tout autre le Prater populaire, le „Wurschtl-Prater“, comme on l'appelle dans le patois viennois, le „Prater du Guignol“. Ici la grande masse de la population prend ses ébats au milieu d'une foire perpétuelle. Le „Wurschtl“ qui a donné son nom à cette partie du Prater a presque entièrement disparu, la jeunesse actuelle lui préfère sans doute le cinématographe, les montagnes russes, les chevaux-de-bois luxueux, qui y fourmillent à côté des tirs, des balançoires et des „artistes“ en plein air. Les amis du pittoresque ne regretteront pas leur temps passé dans un des nombreux restaurants populaires à l'ombre des arbres

séculaires et aux sons d'un petit orchestre composé de deux violons, d'une guitare et d'une flûte (le petit bout de bois sucré, comme on la nomme). La bière fraîche et mousseuse — le grand faux col est de rigueur — le bon vin du pays arrosent copieusement les tranches de saucissons (Salami) et le fromage de Gruyère qu'un vendeur ambulant, attaché à l'établissement sert très proprement — sur une feuille de papier en guise d'assiette. Ce „Salamutsch“ est flanqué d'un aide, un petit gamin qui vend du pain et qui porte le nom générique de „Schani“ (Jean). Pas de restaurant populaire au Prater sans le quatuor musical, le „Salamutsch“ et le „Schani“.



Tout au bout du Prater sur les bords d'un bras du Danube, la grande plage de sable de Vienne, le fameux „Gänsehäufel“ qui donne aux milliers de visiteurs qui s'y rendent tous les jours d'été, plus que l'illusion d'un séjour balnéaire. Entouré d'un gracieux bois cette plage se

prête admirablement au „doux rien faire“ et les nombreux et excellents restaurants qui s'y trouvent contribuent largement à joindre l'utile à l'agréable.

Les Viennois trouvent tout pour se distraire sans pour ainsi dire sortir de chez eux. Le tramway électrique le mène dans les belles forêts de hêtres de Dornbach et Neuwaldegg, les vignes de Grinzing et de Sievering, le pays du „Heuriger“ (vin doux) au pied du Kahlenberg qui domine Vienne et qui

est facilement accessible grâce à un funiculaire, à ce petit bijou de château du Cobenzl, que la ville de Vienne vient d'acheter et transformer en un délicieux hôtel-restaurant, et qui est à l'heure actuelle le rendez-vous favori de la haute société viennoise et étrangère. Ceux qui ne reculent pas devant un voyage d'une heure en chemin de fer poussent jusque dans le „Wiener Wald“ ou dans la direction de Mödling, Brühl, Baden, la ville d'eaux élégante aux sources universellement connues, Vöslau, Gumpoldskirchen, vrais „côteau du médoc“, Kaltenleutgeben, Heiligenkreuz et tant d'autres. On n'a vraiment que l'embarras du choix. Quelques heures suffisent pour transporter les Viennois, de leur demeure au milieu des Alpes majestueux du Semmering, et aux glaciers du Schneeberg, de sorte que l'on peut passer dans la même journée quelques heures sur les cimes neigeuses et rentrer pour dîner.

Toutes ces merveilles ne doivent pourtant pas faire oublier que Vienne est la ville du „Beau Danube bleu“. Nous ne voulons pas discuter ici sur la couleur, mais nous pouvons et nous devons proclamer hautement que le Danube est vraiment beau. Rien n'est comparable à cette Wachau, la partie si pittoresque qui s'étend de Melk, couronné par l'immense couvent des Bénédictins, jusqu'au moyen-âgeux Krems. A travers une région rocheuse, couverte par ci par là de vignes plantureuses, dominée par des ruines de châteaux, comme celui de Dürnstein, où Richard Coeur de Lion fut tenu en captivité, le fleuve se fraie un passage et le pilote du bateau doit surveiller constamment sa route pour éviter les tourbillons et les rochers. C'est en même temps plus grandiose et plus intime, plus sauvage, et plus attrayant que les bords du Rhin. Ce qui contribue encore aux charmes de cette excursion dans la Wachau ce sont les costumes nationaux si pittoresques, si seyants des habitants de ces régions. Ce sont surtout les coiffures des femmes, les fameuses „Kremser Hauben“ au fils d'or tissés qui éveillent la curiosité des visiteurs, véritables oeuvres d'art qui se trouvent dans la plupart des musées du monde entier.

On n'aurait qu'une idée très superficielle de tout ce que Vienne et ses environs renferment de richesses artistiques si l'on omettait de mentionner les merveilleux couvents et monastères qui furent pendant des siècles le foyer ardent des sciences et des arts, le refuge le plus sûr des trésors intellectuels

et matériels. Il faudrait des volumes pour dire en détail ce que les couvents de Klosterneuburg, Melk, Göttweig, Heiligenkreuz, Kremsmünster, Herzogenburg et tant d'autres contiennent de manuscrits, de livres, d'objets d'arts. Nous pouvons d'autant plus nous borner à ces indications sommaires, que les savants du monde entier savent ce qu'ils peuvent chercher et trouver dans ces monastères célèbres autour de Vienne.

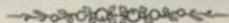
L'étranger qui ne dispose pas toujours de loisirs très longs, s'appliquera sans doute à visiter et à étudier Vienne au point de vue pittoresque et il trouvera aussi de quoi satisfaire sa curiosité, tout en limitant son champ d'exploration et en évitant de rechercher des „sensations nouvelles“. La ville si gaie, les habitants si cordiaux et si accueillants suffiront amplement à lui rendre le séjour agréable, et pour l'inciter à y revenir si l'occasion d'un congrès international ou d'une grande exposition se présente. Malgré son aspect si riant et la bonne humeur de ses habitants Vienne est une ville où l'on travaille, le centre d'une grande activité intellectuelle, artistique et industrielle, qui se manifeste sur tous les terrains, et se prête admirablement aux jeunes gens qui veulent élargir le cercle de leurs connaissances, soit pour y étudier la langue allemande, soit pour se perfectionner dans leur métier.

Les Viennois ont cela de remarquable qu'ils trouvent le temps pour tout, pour travailler et pour s'amuser et même pour s'amuser en travaillant. On comprend donc l'attachement, l'amour profond de tout Viennois pour sa ville natale qu'il exprime volontiers dans le fameux dicton :

„Es gibt nur a Kaiserstadt  
Es gibt nur a Wien.“

(Il n'y a qu'une ville Impériale  
Il n'y a qu'un Vienne.)

PIERRE COEUR.







KILOPHOT VIENNE XIX

PLACE ST. ETIENNE  
AVEC LE DOME





KILOPHOT VIENNE XIX

PARLEMENT, HÔTEL DE VILLE, UNIVERSITÉ





KILOPHOT VIENNE XIX

MARCHÉ NEUF





KILOPHOT VIENNE XIX

CHÂTEAU „LE BELVÉDÈRE“  
(RÉSIDENTE DE S. A. J. LE PRINCE HÉRÉDITAIRE)

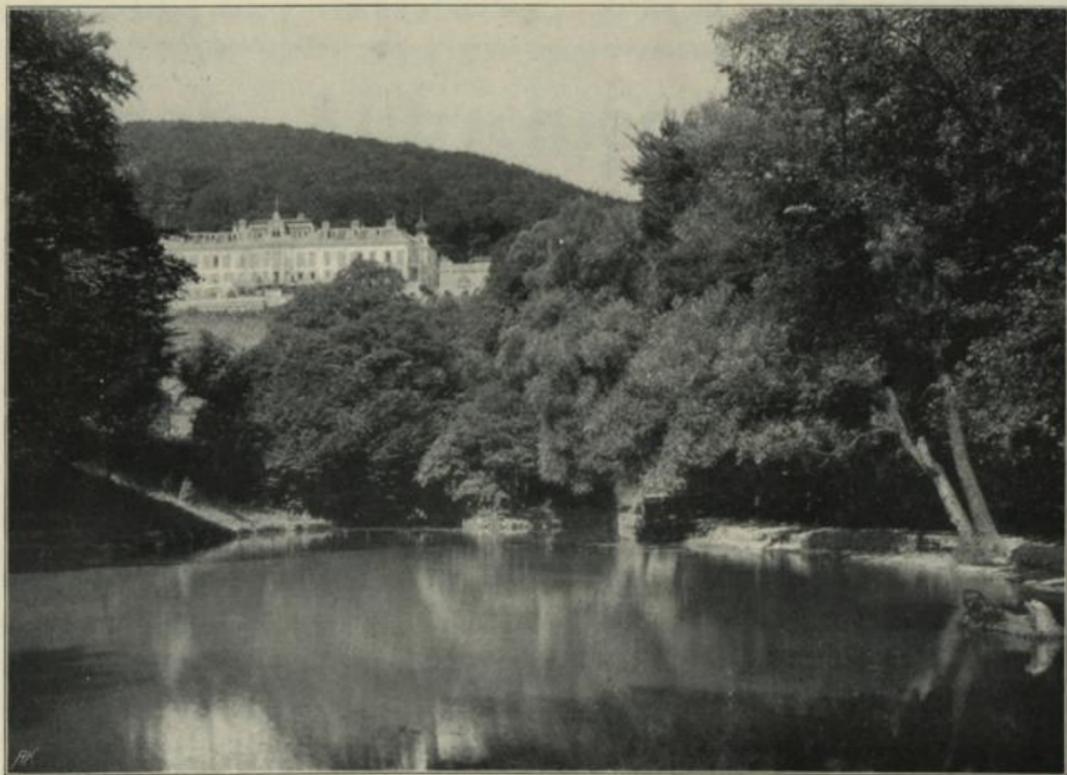




KILOPHOT VIENNE XIX

CHÂTEAU IMPÉRIAL „SCHÖNBRUNN“  
(RÉSIDENTE DE S. M. L'EMPEREUR FRANÇOIS JOSEPH I.)





KILOPHOT VIENNE XIX

CHÂTEAU-HÔTEL COBENZL



VIENNE 1913.

# Exposition Autrichienne de l'Adria.

~~~~~ Mai jusqu' en Octobre. ~~~~~

Sous le très haut patronage de son Altesse impériale et royale le Prince héritier François-Ferdinand d'Autriche-Este.

Le Comité de l'Exposition Autrichienne de l'Adria souhaite à ses hôtes la bienvenue, dans le „Prater“, le merveilleux parc naturel de Vienne.

Autour de l'imposante Rotonde bâtie lors de l'exposition universelle de 1873, et conservée, par bonheur, l'on a groupé un ensemble de monuments d'exposition, lequel, en raison de sa conception, peut être compté non seulement parmi les plus beaux qui aient jamais été vus à Vienne, mais aussi, des points de vue scientifique, ethnographique, artistique et économique, parmi les plus intéressants.

Le palais de la Rotonde a servi depuis quarante années, maintes fois, à des expositions, et a toujours donné preuve de l'excellent emploi qu'on en pouvait faire, pour y montrer les productions de la science, de l'industrie, du commerce et de l'art; mais en dehors de lui s'érigent — bâtiments officiels de l'Exposition — les plus importants monuments de l'art et de l'histoire de la civilisation de la Dalmatie et du pays de la côte, monuments dans lesquels le présent et le passé présenteront tout ce qui pourrait éveiller et charmer l'intérêt du visiteur.

L'Exposition de l'Adria donnera une image très claire des immigrations humaines sur la côte adriatique; elle ravivera dans notre mémoire les époques de civilisation de l'empire romain, de même qu'une multitude de souvenirs de l'ancienne splendeur de Venise; elle rendra témoignage de la vie florissante des pays de l'Adria Autrichienne, dans toutes les directions de la culture moderne.

La Rotonde contiendra dans ses vastes salles les expositions de la marine de guerre austro-hongroise, de la marine marchande et de la ligne des chemins de fer du Midi; elle montrera les chantiers de construction navale; on y verra une exposition archéologique, les départements de la chasse et de la pêche, de l'océanographie et de la météorologie; flore et faune, bains et stations climatériques, hygiène et sauvetage.

Et lorsque nous aurons montré par quelques chiffres, les larges dimensions du palais de la Rotonde, dimensions qui n'ont encore été atteintes par aucun palais d'exposition, l'on pourra avoir une meilleure idée de la vastitude de ces salles. La Rotonde a 40.000 m<sup>2</sup>. En dehors du bâtiment central qui a 12.000 m<sup>2</sup>, et en dehors des autres palais d'exposition, on a mis à la disposition de l'Exposition de l'Adria 4 tranchées, ayant 3750 m, 3 galeries ayant 6790 m et trois grandes cours avec une superficie de 9900 m<sup>2</sup>. Le parc de l'exposition, sur lequel ont été construits de multiples bâtiments et qui contient un lac avec un canal, a une superficie égale au quintuple de celle de la Rotonde, e. a. d. 200.000 m<sup>2</sup>.

Et sur cet emplacement l'on a entassé une véritable sélection des beautés de la Côte adriatique. Le système des pavillons, employé d'habitude, a été remplacé par une image d'ensemble, à la façon méridionale, les rues présentant le très accentué caractère de la réalité. Cependant, les remarquables bâtiments de l'histoire de la civilisation, qui forment, en tant que représentants de l'art moyenageux, un heureux ensemble avec les départements archéologique et d'art

moderne, cachent des richesses de la culture et des productions plénies de goût de l'industrie domestique de la Dalmatie et de l'Istrie.

Le visiteur arrive au plateau devant le portail=S. de la Rotonde, sur le quel deux fontaines artésiennes ont été construites, par une très fidèle reproduction de la „Porta di terra ferma“ de Zara, vrai chef-d'oeuvre de la Renaissance italienne, datant du 16<sup>m</sup>e siècle, avec inscriptions, écussons, rubans ondoyants soutenant sur le portail du milieu les lions de Saint=Marc. Le spectacle qui s'offre du portail=ouest de la Rotonde est tout simplement magnifique. Trois ponts à arches sont jettés sur le canal, dont les deux bords sont peuplés de belles bâtisses: le palais réctoral de Raguse, dans le quel se trouve une grande exposition artistique; des maisons seigneuriales de Cattaro, Sebenico et Traù; la „Ca d'oro“ de Pirano, aux riches ornements; le palais communal de Spalato; le palais St. Georges de Lovrana, vieille maison romaine ayant St. Georges en relief; la cour monacale du cloître des Franciscains de Raguse et la maison de campagne de Capodistria; l'ancien palais du gouvernement de Venise avec ses hautes fenêtres mauresques en fer à cheval, renfermant des portraits de préteurs et personnages importants. Dans ce dernier bâtiment se trouvent l'office des postes et télégraphes et le bureau de la télégraphie sans fil; des salles de lecture, des bureaux de change et d'informations. Une église avec un campanile de 40 m de hauteur renferme des manifestations d'art religieux. Dans tous ces bâtiments se trouvent des salles d'exposition, qui permettront le plus large déploiement aux manifestations de la petite et de la grande industrie, de l'industrie d'art; on y pourra voir en leurs justes emplacements toutes les cultures, du vin, forestière, potagère. Dans un paysage au climat tempéré l'on voit clairsemées des maisons et des chaussées; et une ville de la côte, ancien genre, baignée dans une bigarrure de couleurs, montre des ruelles pittoresques, des maisonnettes, des estaminets, des ateliers et des boutiques, ou l'on peut

voir le Dalmatien travailler et s'amuser. Et des cafés s'étalent sur de minuscules îlots, à la végétation luxuriante, invitant au repos et au rafraîchissement. Le bateau „Vienne“, de la compagnie maritime Lloyd, dont les mâts soutiennent l'installation de la télégraphie sans fil, est arrangé en un spacieux restaurant. Les visiteurs y accosteront en gondole, canots ou canots=automobile. Non loin du bord l'on voit des cavernes, taillées dans une montagne, au sommet de laquelle repose la petite chapelle du cimetière de Lovrana, à l'ombre de cyprès élancés. On y peut même voir une fort réussie reproduction de la grotte d'Adelsberg, station bien connue sur la route de l'Adria.

Et déjà, dans „l'avenue de la nourriture“, la bien nommée, s'alignent les pavillons l'un à côté de l'autre: brasseries, un restaurant populaire, un bar américain, foires aux saucisses, buffets automatiques, confiseries, les caves=modèle de la basse Autriche, un estaminet de marins, étalages divers et cafés bosniaques. Le Ministère du travail construit un hotel=modèle; la „Canadian Pacific“ arrange un parc canadien, et dans le hall d'une mosquée l'on exposera des marchandises orientales.

Et quant aux amusements, ce n'est point ce à quoi l'on pensera le moins. La curiosité générale sera tout spécialement mise en éveil par le grand nombre de dioramas, qui augmenteront de beaucoup l'intérêt de l'exposition. Un théâtre, un variété, un cinema de la marine, un théâtre Tanagra, des fêtes nationales et la reproduction de vieilles coutumes populaires: la justice rendue par le peuple dans l'ancienne Raguse, l'élection du roi a Bibinje, une noce à Lastva; — des jeux olympiques, championats d'escrime, concours international de natation et courses à l'aviron, championats de tennis, concerts monstres et sérénades, le corso en gondole et des jeux de marins, concours de beauté et feux d'artifice, tout cela ne fait que des détails du vaste programme de l'exposition. Et quoique celle-ci ne saurait offrir qu'une modeste image des merveilleuses beautés de l'Autriche méridionale, son riche et heureux arrangement payera largement la peine du visiteur.

# Fêtes viennoises, jours mémorables, Expositions, Académies, etc.

## Expositions périodiques.

**Mai:** Fleurs, Plantes, Fruits, articles de pépinière, de horticulture, de jardinage, etc. (Salle Gartenbau.)

**Mai—Octobre:** Exposition „Adria“ (Prater).

**Septembre, Octobre:** Exposition des meubles et des articles des arts et métiers (Salle Gartenbau).

## Expositions d'Arts périodiques.

**Secession, Exposition de l'Union des Artistes Autrichiens.**  
Mars—Juillet: Exposition de printemps.

**Association des Artistes Viennoises.** Mars—Juin: 28. Expositions annales. Juillet—Septembre: Exposition d'été.  
Octobre—20. Décembre: Exposition d'automne.

**Exposition d'art du Cercle Albrecht Dürer.** Avril: Exposition annuelle. 15. Novembre—20. Décembre: Exposition d'automne.

**Photo-Club de Vienne.** Avril: Exposition d'art.

**Société Autrichienne de l'Art, I., Weihburggasse 22.**

## Divertissements musicales.

**Corale d'hommes Viennois.** 19. Avril: Concert populaire.  
11. Juin: Concert d'été.

**Société de Concert Viennoise.** 2. Avril: Concert de Symphonie.

## Expositions permanentes.

**Association des Artistes Autrichiens, I., Maysedergasse 2.**

**Salon Pisko, I., Lothringerstraße 14.**

**Galerie Miethke, I., Dorotheergasse 11.**

**Galerie Schwarz, I., Nibelungengasse 1.**

**Galerie Arnot, I., Kärntnerring 15.**

**Galerie Dr. Otto Fröhlich, VIII., Josefstädterstraße 30** (Exposition des tableaux antiques et des sculptures).

**G. J. Wawra, Magasin d'objets d'art, I., Stallburggasse 2.**  
**Comptoir d'échantillons institué pour favoriser la production provinciale de la Basse-Autriche, I., Giselastraße 2.**

**Exposition de l'Union Viennoise d'art industriel, I., Schauflegergasse 2.**

**Exposition d'art industriel bosniaque-herzegovinienne, I., Seilerstätte 30.**

**Dorotheum Hôtel des Ventes et Mont-de-piété et de dépôts, I., Spiegelgasse 16** (Exposition des meubles, tapis, bijoux, armes, etc.).

## Sport viennois.

**Aeroclub.** Juin: Meeting internationale à Aspern. Internationale Paris—Vienne. Nationale sur l'Autriche. (Départ et but Aspern.) Visite d'un Zeppelin.

**Cercle de régattes Viennoises.** 14. et 15. Juin: Grande régatte.  
29. Juin: Régatte de rivière. 7. Septembre: Championnat de Ramer.

**Le cercle de course hippique au trot Viennois.** Termes des courses: 1., 3., 6., 8., 10. Avril, 4., 6., 8., 11., 12., 14., 16., 18., 20., 22. Mai, 15., 17., 19., 21., 22., 24., 26., 28., 29. Juin, 17., 19., 21., 23., 25., 28., 30. Septembre, 2., 5., 8., 10., 12. Octobre, 5., 7., 8., 13., 15., 16. Novembre.

**La société d'équitation Campagne à Vienne.** Concurrence le Vendredi avant le Derby.

**Club jockey.** Termine des courses en 1913: Vienne: 13., 15., 17., 19., 20., 22., 24., 26., 27., 29. Avril. Vienne: 1., 24., 25., 27., 29., 31. Mai. Vienne: 1., 3., 5., 7., 8., 10., 12.,

14., 15. Juin. Kottlingbrunn: 20., 22., 24., 26., 27., 29., 31. Juillet. Kottlingbrunn: 2., 3., 5., 7., 9., 10. Août. Vienne: 7., 8., 10., 11., 13., 14., 16., 18., 20., 21. Septembre. Vienne: 16., 18., 19., 21., 23., 25., 26., 28., 30. Octobre. Vienne: 4., 6., 8., 9., 11. Novembre.

Natation. 29. Juin: „A travers Vienne.“

### Réceptions par le Magistrat de la Résidence de Vienne.

**Pentecôte:** Réception des membres de l'assemblée générale du „Deutschen Schulverein“, et des délégués de l'Association des Allemands chrétiens de la Bucovine.

**Septembre:** Réception des membres des Congrès internationaux des naturalistes et médecins allemands, de statistique et de sauvetage et d'hygiène.

### Jours mémorables.

**Octobre:** Fête centenaire des guerres d'indépendance 1813.

### Congrès.

**Septembre:** Congrès internationale des Naturalistes et Médecins allemands. Congrès internationale pour Sauvetage et Hygiène. Congrès internationale de Statistique.

## Curiosités.

**Musée africain,** voir Musées.

**L'Académie des Beaux-arts,** imp. roy., voir Galeries.

**L'Académie imp. des sciences, I.,** Universitätsplatz 2. Visite permise sous la direction du portier.

**Albertina,** voir Galeries.

**Cercle Albrecht Dürer, VI.,** Mariahilferstraße 89a. Expositions d'art périodiques.

**Augustins, église paroissiale de la Cour, I.,** Augustinerstraße. Tombeau monumental de l'archiduchesse Marie Christine par Canova et du Feldmaréchal Daun.

**Palais de la Hofbourg, I.,** Franzensplatz. Durant l'absence de la cour les appartements impériaux sont ouverts au public en été de 2—5 heures, en hiver de 2—4 heures, en été (Juillet et Août) également les Mardis, Jeudis et Samedis de 10—12 heures avant midi. (Entrée 60 hellers.)

**Théâtre I. R. de la Bourg (Hofburgtheater), I.,** Franzensring 12. (D'après les plans de Semper, fini 1889 par Hasenauer.) Visite permise les jours de semaine de 9—12 heures et de

3—5 heures. Dimanches et fêtes de 9—12 heures. L'automat pour les cartes d'entrée à l'entrée de la scène, visible salle, scène et foyer.

**Belvédère,** voir galerie imp. roy. de l'Etat.

**Bourse, I.,** Börsegasse 11 par Hansen. La galerie est ouverte de 12½—2½ heures. Cartes d'entrée chez le portier.

**Jardin Botanique de l'Université, III.,** Rennweg 14. Ouvert tous les jours du 1. Avril au fin d'Octobre. Aux jours pluvieux fermé.

**Musée Botanique,** voir Musées.

**Bibliothèque de la Cour,** palais du Bourg, Josefplatz.

Salle de lecture ouvert tous les jours de 9—4 heures, sauf les Dimanches et jours de fêtes. Fermé du 1. Août au 15. Septembre, du 23. Décembre jusqu'au 1. Janvier. Dimanche des Rameaux jusqu'au Mardi après les fêtes de Pâques et Mardi après la Pentecôte.

Elle contient plus de 1,000.000 volumes, parmi environ 7000 incunables, 50.000 volumes de musique, environ

30.000 volumes manuscrits, 8800 manuscrits de musique, environ 26.000 pièces d'autogrammes, environ 3000 feuilles cartes géographiques, environ 500.000 feuilles gravures y inclus portraits et enfin 100.000 papyrus (collection Archiduc Rainer).

Une description exacte de tous les trésors dans la bibliothèque de la Cour est contenue dans l'histoire de la Bibliothèque de la cour par Ig. Fr. Edlen von Mosel. L'usage de la Bibliothèque est gratuit. Pour visiter le grand salon de livres dans lequel des expositions de curiosités sont périodiquement arrangés, il faut s'adresser au gardien.

La Bibliothèque fut commencée en 1722 par les deux Fischer von Erlach, est ornée de fresques par Daniel Gran.

**Bibliothèque de l'Université**, I., Franzensring. Ouverte tous les jours sauf les Dimanches du 1. Octobre jusqu'au 30. Juin de 9 à 8 heures; de 1. Juillet jusqu'au 15. Août et du 17. Août jusqu'au 30. Septembre de 9 à 5 heures; du 23. Août jusqu'au 16. Septembre chaque Mardi et Vendredi dès 9 à 5 heures la petite salle de livres; du 16. à 22. Août la bibliothèque est fermée.

**Bibliothèque de la ville**, Villa Wertheimstein, XIX., Döblinger Hauptstraße 96. Ouverte tous les jours sauf Dimanches de 4 à 8 heures. Les chambres nommées Bauernfeld et Saazzimmer ainsi que le salon peuvent être visitées tous les jours de 10 à 2 heures et de 2 à 4 heures après avoir notifiée la concierge.

**Bibliothèque de la ville de Vienne**, Rathaus, I., Felberstraße, 4. Stiege. Tous les jours de 9 heures à 2 heures, les Mardi et Vendredi aussi de 5 à 7 heures. Elle contient environ 50.000 volumes.

**Fontaines monumentales** (les plus intéressants): Sous la rampe du palais de l'archiduc Frédéric, I., Albrechtsplatz (Meixner). Der liebe Augustin, VII., Neustiftgasse. Donauweibchen (Donner), Stadtpark. Donnerbrunnen (Donner), I., Neuer Markt. Devant le palais Schwarzen-

berg au Rennweg la grande fontaine (Gabrielle). „La Puissance sur terre“ par Ed. Hellmer, „La Puissance sur mer“ par Weyr, I., Michaelerplatz. Devant le Parlement: Pallas Athéna (Kundmann), I., Franzensring. Gänsemädchen (Wagner), VI., Rahlstiege. Engelbrunnen (Wagner), IV., Wiedner Hauptstraße.

**Cimetières Central**, XI., Simmering. Eglise monumentale, caveaux, tombeaux de Beethoven, Mozart, Schubert, Brahms, Strauss, Gluck, Suppé, Millöcker, Anzengruber, Bauernfeld, Nestroy, Makart, Tilgner etc.

**Czerninsche Galerie**, voir Galeries.

**Monuments.** (Quelques des plus remarquables.) Amerling (Benk), I., Stadtpark. Anzengruber (Scherpe), I., Schmerlingplatz. Beethoven (Zumbusch), I., Beethovenplatz. Brahms (Weyr), IV., Technikerplatz. Bruckner (Tilgner), I., Stadtpark. Canon (Weyr), I., Stadtpark. Deutschmeisterdenkmal (Benk), I., Deutschmeisterplatz. Donner (Kaufungen), I., Schwarzenbergplatz. Erzherzog Karl (Fernkorn), I., Äußerer Burghof. Erzherzogin Maria Christina (Canova), I., Augustinerkirche. Fürst Schwarzenberg (Hähnel), I., Schwarzenbergplatz. Goethe (Helmer), I., Albrechtsgasse. Grillparzer (Kundmann und Weyr), I., Volksgarten. Hamerling (Scherpe), VIII., Hamerlingplatz. Haydn (Natter), VI., Mariahilferstraße. Kainz (Scherpe), XVIII., Meridianpark. Kaiserin Elisabeth (Bitterlich), I., Volksgarten. Kaiser Joseph II. (Zauner), I., Josephsplatz. Liebenberg (Silbernagel), I., Franzensring. Makart (Tilgner), I., Stadtpark. Maria Theresia (Zumbusch), I., Theresienplatz. Marc Anton (Straßer), beim Gebäude der Sezession. Mozart (Tilgner), I., hinter der Hofoper. Prinz Eugen von Savoyen (Fernkorn), I., Äußerer Burgplatz. Radetzky (Zumbusch), I., Stubenring. Raimund (Vogl), I., vor dem deutschen Volkstheater. Schiller (Schilling), I., Schillerplatz. Schubert (Kundmann), I., Stadtpark. Schindler (Hellmer), I., Stadtpark.

Schwind (Kundmann), I., Babenbergerstraße. Strauß und Lanner (Seiffert), I., Rathauspark. Tegetthoff (Kundmann), II., Praterstern.

„Dorotheum“, monte de piété, vente à l'encau, voir sous „Exposition“.

Eisenbahnmuseum, voir Musées.

Feuerwehrmuseum, voir Musées.

Galerie de peintures de l'académie des Beaux Arts, I., Schillerplatz 3, de 10 à 1 heures tous les Samedis, Dimanches et jours de fêtes, et les autres jours aux mêmes heures, sauf les Lundi, après avoir notifié la concierge.

Albertina, I., Augustinerbastei 6 (Palais Erz. Friedrich). Collections des gravures. Elle contient 200.000 gravures, 16.000 dessins parmi lesquels se trouvent 140 Raphael, 132 Dürer, 150 Rubens, 100 Rembrandt.

Tous les Lundi et Jeudi de 9 à 2 heures. Fermé les jours de fêtes.

Galerie de tableaux du comte de Czernin, VIII., Friedrich Schmidt-Platz 4. Ouvert du commencement Juin jusqu'au fin Octobre chaque Lundi et Jeudi de 10 à 2 heures. Fermé du 1. Novembre au fin Mai.

Galerie de tableaux du comte Harrach, I., Freyung 3. Ouvert du 1. Mai jusqu'au 1. Novembre les Lundi, Mercredi et Dimanche de 10 à 4 heures. Les autres mois après avoir notifié le directeur générale.

La collection contient environs 400 tableaux.

Galerie de tableaux du prince Liechtenstein, IX., Fürstengasse 1. Ouvert tous les jours du 15. Mai jusqu'en Octobre. Fermé le Samedi. Ouvert les Dimanches et jours de fêtes de 2 à 4 heures. Octobre jusqu'au Mai après avoir notifié l'inspection.

Galerie de tableaux du comte Schönborn, I., Renngasse 4. Du 15. Juin au 15. Octobre de 9 à 3 heures les Lundi, Mercredi et Vendredi. Fermé les autres mois.

Galerie, k. k. österr. Staats-, III., unteres Belvedere, Rennweg 6. (Entrées par les jardins du Belvedere.) Ouvert:

Dimanches et jour de fêtes de 9 à 1 heures, les jours de la semaine du 1. Mai au 31. Août de 9 à 4 heures, du 1. Septembre au 30. Avril de 10 à 4 heures. Fermé les Vendredi, Lundi et Mercredi entrée 1 couronne, en outre entrée libre.

La galerie contient des oeuvres de Waldmüller, Makart, Rudolf von Alt, Böcklin, Segantini, Klinger, Schindler etc. Le „Belvedere“ est un ancien château de plaisance du Prince Eugen de Savoie, construit vers 1724 par J. L. von Hildebrand. Joli parc de style français. De la terrasse s'ouvre un très beau panorama de Vienne et environs.

Geistliche Schatzkammer des Kaiserhauses, voir sous Trésor relig. de la maison impériale.

Musée de l'Institut géologique, III., Rasumofskygasse 3. Des collections des minéraux très importantes. Ouvert 1. Mai au 1. Novembre les Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi de 2 à 4 heures. La bibliothèque du Musée de l'Institut géologique contient 85.000 livres et 5000 cartes.

Gewerbehygienisches Museum (Technisches Museum für Industrie und Gewerbe), voir sous Musées.

Goethe-Museum, voir Musées.

Sépulture de la maison impériale, I., Neuer Markt, l'église des Capucins, ouvert tous les jours de 10 heures à midi.

Handelsmuseum, voir Musées.

Harrachsche Gemäldegalerie, voir Galeries.

Haydnmuseum, voir Musées.

Heeresmuseum, voir Musées.

Historisches Museum der Stadt Wien, voir Musées.

Hofbibliothek, voir Bibliothèque de la Cour.

Hofburg, voir Palais de la Hofbourg.

Hofburgtheater, voir Théâtre de la Cour.

Hofmuseen, voir Musées.

Hofoper, voir opera de la Cour.

Sellerie et magasin d'ustensiles de chasse de la cour, VII., Hofstallstraße 1. Tous le jour de midi à 3 heures, sauf les

- Dimanches et jours de fêtes. Entrée 60 heller. Construit par Fischer von Erlach. Ecurie contenant plus de 400 chevaux, ainsi que des harnais, voitures, caparaçons, fusils de chasse etc.
- Manège de la Cour, espagnol.** Dans la Hofbourg. Ouvert chaque Lundi et Jeudi de 9 à 12 heures. Entrée 60 heller. Billet au automat (Ecuries). Construit par Fischer von Erlach.
- Trésor de la Maison Impériale, I. Hofburg.** Entrée sous la grande rotonde, Place St. Michael. Entrée gratuite les Mardis et Samedis de 10 à 1 heure. Jeudi de 11 h. à 2 h. entrée 1 cour. Les cartes d'admission gratuites (indispensables) sont délivrées la veille, sur demande écrite; (le jour même de la visite on n'en obtient point), de 10 heures à midi, dans les bureaux du Trésor, en nombre limité. Ces cartes ne sont valables que pour les heures et pour la personne nominativement désignées. De plus, on peut se procurer, aux jours dits, des cartes immédiatement utilisables, à l'automate qui se trouve devant l'entrée des salles, moyennant introduction d'une pièce de 20 heller par carte. Le Trésor Impérial est fermé les jours de fêtes ainsi que le Jeudi saint, le Samedi saint et le jour des morts.
- Le Trésor religieux de la maison impériale** (Hofburg. Entrée par la cour des Suisses) est visible de 10 heures à 1 heure les Mardi, Jeudi, Samedi, jours de fêtes exceptés.
- Imprimerie Impériale de la Cour et de l'Etat, III., Rennweg 12 A et 16.** Ouvert chaque Vendredi. Commencement de la visite à 9 heures. S'adresser à la direction du service technique avant 9 heures.
- Archiv impériale de la cour et de l'Etat, I., Minoritenplatz 1.** Le Mercredi et le jour des Morts exceptés, de 10 à 1 heures. Entrée libre. Prendre les billets la veille à la direction des archives.
- Invalidenhaus, k. u. k. Militär-, XIII., Fasangartengasse 85.** Tableaux de batailles. Pour l'admission, il faut s'adresser au Commando.
- Josephinum, IX., Währingerstraße 25.** Collection des oeuvres de cire. Ouvert Samedi de 9 à 1 heures. Entrée 40 heller. (Seulement pour Messieurs.)
- Eglises.** Eglise St. Etienne, I., Stephansplatz 3 (très intéressant), tous les jours, Dimanches et fêtes exceptés de 8 à 5 heures. Entrée 40 heller par personne (pour monter la tour).  
— l'Eglise Votive, I., Maximilianplatz.  
— Eglise des Capucins, I., Neuer Markt, voir sépulture de la maison impériale.  
— Eglise St. Pierre, I., Am Peter, construite en 1702.  
— Eglise St. Charles., IV., Karlsplatz, par Fischer d'Erlach.  
— Eglise de Mineurs, I., Minoritenplatz. Copie en mosaïque de la Cène de Leonard de Vinci faite par Raffaelli.  
— Eglise de St. Robert., I., Judengasse. Construite au VIII<sup>ème</sup> siècle réédifiée en 1430.  
— Eglise des degrés St. Marie. Fondée au XIV<sup>ème</sup> siècle, achevée en 1427. La tour septagonale qui porte une couronne en pierre, on est frappé de son originalité.
- Kunsthistorisches Museum, voir Musées.**
- Association des artistes peintres et sculpteurs, I., Karlsplatz.** Exposition permanente. Ouvert toute la journée les jours de la semaine. Entrée 1 couronne, les Dimanches et jours de fêtes après 2 heures 40 heller. Construite par Weber en Renaissance italienne.
- Künstlergenossenschaft Sezession, voir Sezession.**
- Künste, Akademie der bildenden, voir Galeries.**
- Exposition de l'industrie art fin, I., Schauflegasse 2.** Ouvert en hiver les jours de la semaine de 9 à 6 heures, Dimanche et jours de fête 9 à 1 heures. En été les jours de la semaine de 9 à 5 heures, Dimanches et jours de fêtes fermés. Entrée libre.
- Laxenburg, Palais de plaisance impérial.** 274 ha parc. Sur une île, dans un parc aussi vaste que splendide, se trouve le château qui contient des curiosités de toutes sortes, des tableaux, des antiquités. Entrée 40 heller.

Landesmuseum, niederösterreichisches, voir sous Musées.

Marstall, voir Ecurie.

Station météorologique, XIX., Hohe Warte. De 9 heures à midi.

Ménagerie, k. k. Schönbrunn, voir Schönbrunn.

Musées. Musée d'Afrique, I., Bäckerstraße 18. Ouvert les jours de la semaine de 9 heures à midi et de 2 à 6 heures l'après midi. Les Dimanches et jours de fêtes de 9 heures à midi et de 2 à 5 heures. Entrée 20 heller.

— Musée Argentin, I., Schottenring.

— Musée Botanique, III., Rennweg 14. (Entrée Prätoriusgasse 2.) Ouvert Samedi de 9 heures à midi. En outre tous les jours après avoir notifié la direction.

— Musée historique de chemins de fer autrichiens, XV., Mariahilferstraße 132. Ouvert le premier Samedi de chaque mois de midi à 4 heures. Les Dimanches de 9 heures à midi. Entrée libre. Du 15. Juillet jusqu'au 1. Septembre fermé.

— Musée des Pompiers, I., Am Hof (premier poste des pompiers). Ouvert de 9 heures à midi. Entrée libre.

— Musée de gypse, I., Schillerplatz 3. Lundi au Vendredi de 9 à 1 heures. Samedi, Dimanche et jour de fête et du 15. au 30. Septembre fermé.

— Musée Goethe, II., Zirkusgasse 48.

— Musée de commerce autrichien, IX., Berggasse 16.

— Musée Haydn, VI., Haydngasse 19, de 9 heures à midi et de 2 à 7 heures. Entrée 20 heller.

— Musée de l'Armée à l'Arsenal est ouvert du 1. Avril au 30. Septembre Lundi, Mardi et Jeudi de 9 à 1 heures. Mercredi, Vendredi et Samedi de 1 à 5 heures. Du 1. Octobre au 31. Mars Lundi, Mardi et Vendredi 1 couronne le Jeudi de 9 à 1 heures, ainsi que les Dimanches et fêtes durant toute l'année. Fermé le jour de l'an, Samedi Saint, fêtes de Pâques et Pente côte, aussi à l'anniversaire de l'Empereur.

— Musée historique de la ville de Vienne, I., Rathaus, Felderstraße. Dimanches et jours de fête de 9 à 1 heures. Pendant

les fêtes de Pâques, Pentecôte et de Noël de 9 heures à midi. Mardi et Jeudi de 9 à 2 heures, également entrée libre, les autres jours de 9 à 2 heures 2 couronnes.

— Musée de l'Histoire de l'Art, I., Burgring. Ouvert les Dimanches et jours de fête de 9 à 2 heures, Mardi et Vendredi du 1. Avril au 30. Septembre de 9 à 3 heures, du 1. Octobre au 31. Mars de 10 à 3 heures. Entrée libre. Mercredi et Samedi du 1. Avril au 30. Septembre de 9 à 3 heures, du 1. Octobre au 31. Mars de 10 à 3 heures. Entrée 1 couronne. Les autres jours fermé. Le musée contient environ 2000 tableaux, des aquarelles, des antiquités égyptiennes, une collection des armes anciennes etc.

— Musée de la Basse-Autriche, I., Wallnerstraße 8. Ouvert les Dimanches et jours de fête de 9 heures à midi, Mercredi de 9 à 2 heures libre. Les Mardis et Jeudis de 9 à 2 heures entrée 1 couronne.

— Musée et archives de la Société des amis de la musique, I., Giselastraße. Ouvert du 15. Juillet au 15. Septembre le Mardi, Jeudi et Samedi de 10 heures à midi.

— Musée d'Histoire naturelle, I., Burgring 7. Les Dimanches de 9 à 1 heures, Lundi de 1 à 5 heures, Jeudi de 9 à 2 heures, ces jours entrée libre, Mercredi et Samedi de 9 à 2 heures. Entrée 1 couronne.

Le musée d'histoire naturelle contient des collections ethnographiques, zoologiques, mineralogiques.

— Musée autrichien de l'art et de l'industrie, I., Stubenring 5. Tous les jours sauf Lundi de 9 à 4 heures, Dimanches et jours de fête du 1. Octobre au 30. Avril de 9 à 4-heures, du 1. Mai au 30. Septembre de 9 à 1 heures. Mardi et Mercredi entrée 60 heller, les autres jours entrée libre.

La Bibliothèque du musée est ouverte du 21. Octobre au 20. Mars de 9 à 1 heures et de 6 à 8½ heures du soir; du 21. Mars au 20. Octobre tous les jours sauf Lundi de 9 à 2 heures, Dimanches et fêtes pendant toute l'année de 9 à 1 heures. Entrée libre. Elle contient environs 117.000 volumes.

- Musées.** Musée de police, IX., Elisabethpromenade 7. Ouvert Mardi et Vendredi de 10 à 12 heures, entrée libre. Pour la visite il faut s'adresser au chef de service.
- Musée de postes, II., Prater. Arcade gauche de la Rotunde. Ouvert: Du commencement de Mai à la fin de Septembre, Mercredi et Samedi de 10 à 5 heures. Entrée libre.
  - Musée technique de l'industrie et des métiers, Rotunde, Prater. Ouvert Mercredi et Samedi de 10 à 4 heures, Dimanches et jours de fête de 9 à 12 heures. Entrée libre. Modèles, machines etc. pour la protection contre accidents.
  - Musée technologique des métiers, IX., Währingerstraße 59 (collections IX., Eisengasse 7). Ouvert Dimanche de 9 à 12 heures, le Mardi et Jeudi de 10 à 4 heures.
  - Musée Schubert de la ville de Vienne, IX., Nußdorferstraße 54. Ouvert Dimanches et jours de fête de 9 à 1 heures, Mercredi et Vendredi de 9 à 2 heures. Entrée libre. En outre les jours de la semaine de 9 à 6 heures (du 1 Octobre au 31 Mars de 9 à 4 heures) entrée 1 couronne.
  - Musée Vindobonensis, IV., Rainergasse 13. Mercredi de 2 à 5 heures. Entrée libre.
  - Musée ethnographique, I., Wipplingerstraße 34. Ouvert Dimanches et jours fériés de 9 heures à midi, entrée 10 heller, les autres jours de 9 à 4 heures. Entrée 1 couronne.
  - Musée d'école, VI., Haydngasse 19. Ouvert Mercredi et Samedi de 9 à 5 heures.
- Münzamt**, III., Heumarkt 1. Ouvert les Jeudi, après avoir notifié la direction.
- Dépôt des échantillons de la manufacture d'Export**, I., Giselastraße 2. Ouvert les jours de semaine de 8 à 1 heures, les Dimanches de 9 à 1 heures. Entrée libre. Exposition d'articles d'Export, d'Industrie de la Basse-Autriche.
- Opera**, I., Opernring. Elevé par van der Nüll et Siccardsburg 1861 en Renaissance française. Il y a place pour 2263 personnes.

- Hotel de Ville**, I., Dr. Karl Lueger-Platz. Ouvert tous les jours de 2 à 5 heures, Dimanches de 9 à 1 heures. Il faut s'adresser au portier (Lichtentelgasse).
- Elevé par Schmidt en style gothique. La tour a une hauteur de 100 mètres.
- Chambre de Deputés**, I., Franzensring. Billet d'admission au Bureau de la maison. Ouvert tous les jours (sauf les jours de séance) de 9 à 4 heures, les Dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures. Entrée 40 heller. Cartes de famille (5 personnes) 1 couronne. En style grecque.
- Rotonde**, Prater. Ouvert y inclu la galerie. Mai au 15 Octobre de 10 à 6 heures, en outre de 10 à 4 heures. Billet pour l'ascenseur 60 heller.
- Schönbrunn, Château de plaisance**, de Sa Majesté l'Empereur, XIII. A voir dans l'absence de la cour Impériale. Entrée 60 heller. L'entrée dans le parc est toujours libre. Le Palmarium est ouvert Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi et les Dimanches et jours de fête. Entrée 40 heller, les Samedis entrée libre. La ménagerie est ouverte tous les jours. Entrée libre dans le jardin; billets spéciaux pour les rotondes. Le château, achevé sous Marie Thérèse et Joseph II. contient 1441 chambres, 139 cuisines.
- Sezession**. Expositions d'art permanentes.
- Parc de la ville**, I., Kaiser Wilhelm-Ring. Cursalon et monuments, statuettes, etc.
- Observatoire**, XVIII., Türkenschanzstraße 4. De 9 à 11 heures, sur demande au directeur.
- Stock-im-Eisen**, I., Stock-im-Eisenplatz.
- Université technique**, IV., Karlsplatz. Le cabinet technologique est ouvert les Dimanches de 9 à 12 heures.
- Université**, I., Franzensring, par Ferstel (1874 à 1884), cour en arcades, vaste hall (aula) la salle de fêtes ouvert tous les jours de 8 à 11 heures.

# Théâtres et amusements.

- Théâtres.** Opéra Impériale et royale, I., Opernring 2. Saison 18 Août au 22 Juin. Opéras, ballet de tout éclat.
- Théâtre de la cour impériale et royale, I., Franzensring 12. Saison: 1 Septembre au 30 Juin. Drame classique et moderne, pièces de Gaité, Cycle de Schiller.
- Théâtre bourgeois viennois, III., Vordere Zollamtsstraße. Saison: 1 Septembre au 30 Juin. Opéra, opérette, toutes les nuances de la comédie.
- Carl Théâtre, II., Praterstraße 31. Saison: 1. Septembre au 30 Juin. Opérette.
- Théâtre peuple allemand, VII., Neustiftgasse 1. Saison: 15 Août au 15 Juin. Pièces classiques, populaires Autrichiennes, genre moderne, gai et bouffon.
- Théâtre intime, II., Praterstraße 34. Saison: Août au fin de Mai. Opérettes, vaudevilles, farces, etc.
- Johann Strauß-théâtre, IV., Favoritenstraße 8. Saison: 1 Septembre au 30 Juin. Opérettes.
- Théâtre de Josefstadt, VIII., Josefstädterstraße 36a. Saison: 1 Septembre au 30 Juin. Farces françaises
- Opéra populaire et théâtre rubain, IX., Währingerstraße 78. Saison: 1 Septembre au 30 Juin. Opéras.
- Théâtre de Vaudeville, Prater. Saison: On joue toute l'année. Vaudeville, farces.
- Neue Wiener Bühne, IX., Wasagasse 33. Saison: 15 Septembre au 1, resp. 15 Mai. Vaudevilles modernes.
- Théâtre Raimund, VI., Wallgasse 18. Saison: 1 Septembre au 30 Juin. Opérettes, farces, pièces locales gaies et du genre populaire viennois.
- Residenzbühne, I., Rotenturmstraße 20. Saison: 1 Septembre au 30 Juin. Pièces modernes.
- Théâtre Urania, I., Aspernplatz. Conférences instructives.
- Théâtre an der Wien, VI., Millöckergasse 2. Saison: 1 Septembre au 30 Juin. Opérettes.

- Théâtres.** Volksbühne, VII., Neubaugasse 36. Saison: 1 Septembre au 30 Juin. Drame, pièces populaires.
- Variétés.** Apollo, VI., Gumpendorferstraße 63. Saison: Août au Juin.
- Société d'Orphéon de Budapest, II., Taborstraße 8. Saison: 1 Octobre au 15 Août.
- Variétés Circus Busch, II., Praterstern.
- Variétés Circus Schumann, XV., Märzstraße 6—8.
- Colosseum, IX., Nußdorferstraße 4. Saison: 1 Septembre au 15 Mai.
- Variété au restaurant Gartenbau, I., Weihburggasse 29.
- Ronacher, I., Himmelfortgasse 25.
- Wimberger (Munich à Vienne), VII., Neubaugürtel 34—38. Saison: 1 Octobre au 1 Mai. Entrée libre les jours de la semaine.
- Etablissement Reclame, II., Praterstraße 34.
- Bureaux des théâtres (Billets).** I., Führichgasse 9, téléphone: 5246 et 7020. I., Singerstraße 5, téléphone: 1852. I., Krugerstraße 3, téléphone: 6236 et 6238. I., Kärntnerstraße 44, téléphone: 9621 et 6333. I., Museumstraße 8, téléphone: 35178 et 35179. I., Morzinplatz 5, téléphone: 15393, 22302 et 19617. I., Spiegelgasse 11, téléphone: 3046. I., Bellariastraße 4, téléphone: 35062, 35063 et 35064. IV., Wiedner Hauptstraße 26, téléphone: 5132. IV., Rainer-Platz 7, téléphone: 11251. VI., Mariahilferstraße 3. téléphone: 9396. VI., Gumpendorferstraße 91, téléphone: 10847. VI., Mariahilferstraße 17, téléphone: 1624 et 2831. VII., Mariahilferstraße 64, téléphone: 33547. VIII., Josefstädterstraße 62, téléphone: 23347. VIII., Florianigasse 15, téléphone: 13096 et Stelle 8 von 5260. IX., Währingerstraße 6, téléphone: 19042. IX., Porzellangasse 32, téléphone: 16985. X., Favoritenstraße 100, téléphone: 10512. XII., Schönbrunnerstraße 287, téléphone: M 32.

**Bureaux de Billets des Concerts.** I., Kärntnerstraße 7 (Hotel Bristol), téléphone: 7875. XIII., Lainzerstraße 3—5, téléphone: M 201.

**Cabarets et autres amusements.** Fledermaus, I., Kärntnerstraße 33. Saison: Octobre au 30 Avril. Commencement: 10 heures le soir.

— Hölle (Enfer), VI., Linke Wienzeile. Saison: Fin de Septembre au fin d'Avril. Commencement: 10 heures le soir. téléphone: 538.

— Simplicissimus (Bière), I., Wollzeile 34. Commencement: 8 heures et 11 heures le soir. Téléphone: 10307.

— Etablissement „Zum dummen Kerl“, I., Salvatorgasse 9. Commencement 8½ heures le soir. Entrée libre. Samedi, Dimanches et jours fériés cour 1 couronne.

— Max et Moritz, I., Annagasse 3. Commencement: 8 heures le soir. Téléphone: 10676.

— Praterspatzen, I., Neuer Markt 3. Commencement: 10 heures le soir. Téléphone: 10855.

— Grinzing Wintergarten, I., Tegethoffstraße 1. Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: 10045.

— Etablissement Wiesental „Zum Wiener Liebling“, I., Salvatorgasse 1. Commencement: 8 heures le soir.

— Süßes Mädl, I., Kärntnerstraße 8. Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: VI/474.

— Casino de Paris, I., Am Peter 1. Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: 17218.

— Carlton Bar, I., Führichgasse 1. Salon Café et Thee.

— Chapeau Rouge, I., Annagasse 3. Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: 9629.

— Elysée Bar, I., Walfischgasse 11. Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: 8343.

— Etablissement Bajadere, I., Naglergasse 8. Double concert.

— Etablissement Parisien, I., Schellinggasse 4 (Ronacher). Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: 10247.

— Kärntner Bar, I., Kärntnerstraße 10. Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: 8907.

**Cabarets et autres amusements.** Maxim, I., Rauhensteingasse 3. Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: 4143.

— Pavillon Mascotte, I., Weihburggasse 11. Commencement 11 heures le soir.

— Savoy Bar, I., Himmelpfortgasse 27. Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: 443.

— Tabarin, I., Annagasse 3. Commencement: 11 heures le soir. Téléphone: 9629.

— Trianon, II., Praterstraße 60. Commencement: 7½ heures et 11 heures le soir.

**Concerts publics.** Au établissement Volksgarten (jardin public). Restaurant et café. En hiver les Dimanches jours fériés et Jeudi dans la salle. Concert militaire. En été (de 1 Mai) tous les jours dans le parc.

— Cursalon au Stadtparc. En hiver les Dimanches et jours fériés dans la salle. En été concert au plein air.

— Hopfners Parkhotel Schönbrunn Hietzing. En hiver les Dimanches et jours fériés dans la salle ainsi que concerts cziganes dans la petite salle (tous les jours). En été tous les jours concerts au jardin.

— Weigl's Dreherpark, XII., Schönbrunnerstraße. En hiver les Dimanches et jours fériés 2 orchestres.

— Hotel Hietzingerhof à Hietzing. En hiver les Dimanches et jours fériés concert militaire. En été concerts tous les jours dans le jardin.

— Café-Restaurant Schloß Cobenzl. Concerts militaire chaque Dimanches et jours fériés. Entrée libre.

— Hotel Victoria, IV., Favoritenstraße 11. En hiver sauf les Lundis concert tous les jours (soir). En été Mardis et Mercredis concert militaire au jardin.

— Sophiensäle, III., Marxergasse. Dimanches et jours de fêtes concerts dans la matinée.

— Grabenkafee, I., Graben. Concert tous les soirs.

— Türkenschanzpark, XIX., Hochschulstraße. Restaurant et café. En hiver tous les Dimanches et jours feries concert le matin et soir. En été Mercredi et Dimanche.

- Concerts publics.** Salvatorkeller, I., Hoher Markt (Salvatorgasse). Concert tous les jours. Commencement: 8 heures, les Dimanches et jours fériés à 4 heures, entrée 40 heller, les jours de semaine, entrée libre.
- Etablissement Rollschuhpalast, I., Weihburggasse 9. Concert tous les jours.
  - Restaurant Pilsner Kurhaus, I., Petersplatz (Hotel Wandl).
  - Restaurant Kärntnerhof, I., Maysedergasse. Concert militaire tous les jours. Commencement: 7½ heures et les Dimanches le matin.
  - Palacehotel et Mariahilfer Volkskeller, VI., Mariahilferstraße 99. Mardi, Jeudi et Samedi concert du soir, Dimanches les matins et soirs.
  - Kaiser Joseph-Keller, VIII., Langegasse. Lundi, Mercredi et Vendredi concert le soir, Dimanches les matins.
  - Landstraßer Volkskeller, III., Invalidenstraße 11. Mardi, Jeudi et Samedi concerts les soirs, Dimanches les matins.
  - Winzerhaus, I., Rotenturmstraße 17. Concert tous les jours.
  - St. Marxer Keller, I., Spiegelgasse 2. Concert tous les jours.
  - Stalehner, XVII., Jörgenstraße 22. Concerts militaire.
  - Café Zwink, VII., Burggasse 23. Concert cziganes tous les jours. Ouvert toute la nuit. Loges.
  - Bratwurst-Glöckle, III., Hauptstraße 1a (au Restaurant Bürgertheater). Music tous les jours. Entrée libre. Les Dimanches matin concerts de 10 heures.
  - Alt-Wiener Drahrerstüberl, III., Reisnerstraße 39. Music tous les jours, entrée libre.
- Chanteurs populaires.** Rathauscher, XIX., Grinzing, Cobenzlgasse 24.
- Jos. Manhard, XIX., Grinzing, Cobenzlgasse 15. Quartette „d'Grinzing“.
  - Zehetmayer, XIX., Grinzing, Himmelstraße 33. Tous les jours „Waldschnepfenterzett“.
  - Schwachs, XVII., Dornbacherstraße 127.
  - H. Matauschek, XVI., Liebhartstalstraße 42.

- Chanteurs populaires.** „Blaue Flasche“, XVI., Neulerchenfelderstraße 14. Les Dimanches concert-variété.
- Gschwandner, XVII., Hernalser Hauptstraße 41. Concert militaire et variété.
- Etablissements d'amusement ouvert seulement pendant l'été.**
- Kaisergarten au Prater, le plus grand établissement d'été avec théâtre, variété, restaurants, cafés, etc.
  - Pertls Orphéon d'été, Drittes Kaffeehaus au Prater. Seulement les Dimanches et jours fériés.
  - Weigl's Variétébühne, XII., Dreherpark, Schönbrunnerstraße. Ouvert au mois d'Août et Septembre.
  - Neuwirts Waldschnepfle, XVII., Dornbach. Concert et chansons. Commencement: 7 heures.
  - Miltons Etablissement „Praterspatzen“, XIX., Pokornygasse 31. Variété. Commencement: 7 heures.
  - Etablissement Wolf à Gersthof, XVIII., Gersthoferstraße 103. Double concert, chansons. Commencement: 7 heures.
  - Ritz „Mirabell“, XIX., Sieveringerstraße 135. Café-restaurant. Chanteurs et chanteuses. Mardi, Vendredi, Dimanches et jours fériés: Concert militaire.

## Le Prater.

- Kaisergarten.** Le plus grand établissement d'été. Théâtre, variétés, etc.
- Restaurants et café concerts.** Schäfer, Winzerhaus, Goldene Weintraube, Schönhofer, Eisvogel, Prohaska, Goldenes Kreuz, 3. Kaffeehaus. En été aussi 1. et 2. Kaffeehaus.
- Amusements populaires:** Théâtres, cirques, variétés en plein air. acrobats, etc. partout.
- Pavillons de dance.** Phönixpalast les Dimanches et jours fériés; Domansky, etc.

## Quelques hôtels au centre de la ville.

**Hôtels.** Astoria, I., Kärntnerstraße 35. Bristol, I., Kärntnering 5/7. Dugl, I., Gluckgasse 1. Erzherzog Karl, I., Kärntnerstraße 13. France, I., Schottenring 3. Grand, I., Kärntnering 9. Goldene Ente, I., Riemergasse 4. Habsburg, I., Rotenturmstraße 4. Imperial, I., Kärntnering 16. Kaiserin Elisabeth, I., Weihburggasse 3. König von Ungarn, I., Schulerstraße 10. Klomser, I., Herren-gasse 19. Krantz, I., Neuer Markt 5. Matschakerhof, I., Seilergasse 6. Meißl & Schaden, I., Neuer Markt 2. Metropole, I., Morzinplatz. Müller, I., Graben 19. Öster-reichischer Hof, I., Rotenturmstraße 18. Royal, I., Graben-Stefansplatz. Sacher, I., Augustinerstraße 4. Tegetthoff, I., Johannesgasse 23. Ungarische Krone, I., Seiler-stätte 18. Wandl, I., Am Peter 12.

## Quelques Restaurants bien connus au centre de la ville.

Hotel Bristol, I., Kärntnering. Deutsches Haus, I., Stefansplatz 4. Grand Hotel, I., Kärntnering. Grüner Anker, I., Grünangergasse 10 (italienische Küche). Griechen beisl, I., Griechengasse 3 (alte Pilsnerbierkneipe). Hartmann, I., Kärntnering 10. Hopfner & Sohn, I., Kärntnerstraße 61. Imperial, Hotel, I., Kärntnering. Kärntnerhof-restaurant, I., Maysedergasse. Leber, I., Babenbergerstraße 5. Löwenbräu, I., Franzensring. Meißl & Schaden, I., Neuer Markt. Opernrestaurant, I., Operngasse 8. Rathauskeller, I., Rathaus. Sacher, I., Augustinerstraße. Spatenbräu, I., Kärntnerstraße. Schneiders Restaurant

Südbahn, III., Südbahnhof. St. Stefanskeller, I., Rotenturmstraße 11. Wiener Stadtkeller, I., Jasomirgottstraße 6. Hopfners Grabenrestaurant, I., Graben.

## Restaurants végétariens.

Bauer Anton, I., Kleeblattgasse 11 (Zugang von Tuchlauben). Grünberger Marie, I., Spiegelgasse 8. Thalysia, I., Oppolzergasse 4 (beim Burgtheater). Rehnelt Poldi, VI., Linke Wienzeile 12 (neben Theater a. d. Wien).

## Caves à vin.

Bodega, I., Kärntnerstraße 23; I., Kolowratring 14; I., Führichgasse 3. Di Pauli, I., Walfischgasse 7. Krugerhof, I., Krugerstraße 3. St. Urbanikeller, I., Am Hof 12. Eszterhazy-Keller, I., Haarhof 1. Göttweiger Stiftskeller-Schank, I., Spiegelgasse 9. Heiligenkreuzer Stiftskeller, I., Schönlaterngasse 5. Rathauskeller, I., Rathaus. Melker Stiftskeller, I., Schottengasse 3. Lilienfelder Stiftskeller, I., Krugerstraße 4. Klosterneuburger Stiftskeller, I., Rengasse 10. Schotten Stiftskeller, I., Freyung 6.

## Derby et Corso.

**Derby Viennois.** (4 Juin.) Constitue le point culminant de la splendeur festive de la haute société pendant la saison viennoise, car elle est marquée par 7 jours de courses dans la Freudenau, par le magnifique corso, bataille de fleurs, par l'exposition de chevaux de même que par l'équitation de campagne.

**Course promenade de Mai.** Corso historique. Quiconque désire voir tout Vienne d'un seul coup d'oeil assistera là au défilé de toute la riche noblesse et la notabilité que compte cette capitale par le nom, le rang, l'emploi ou la fortune, en deux heures il verra passant devant ses yeux les plus belles femmes, les plus riches toilettes, les plus élégants équipages et jouira en même temps du spectacle d'une multitude de plusieurs centaines de mille personnes, cette occasion unique s'offre par le corso de Mai.

Vers le milieu de la voie du corso de vastes tribunes sont édifiées d'où la vue s'étend au loin et où les équipages les mieux parés défilent; c'est le rendez-vous de tous ceux qui aiment mieux admirer le spectacle que de se mêler en voiture au défilé.

**Fête de fleurs de Vienne.** La bataille des fleurs annonce régulièrement l'ouverture du derby, laquelle est le point culminant de la saison du printemps donc l'éclat est incomparable à Vienne. Cette semaine fait de notre capitale, cela chaque année, le rendez-vous de milliers d'étrangers de distinction.

## Sport viennois.

### Athletic.

**Club athletic sportif viennois, I.,** Himmelfortgasse 23 et Prater 186. Son emplacement sportif avec l'arène couvrent la superficie de 60.000 m<sup>2</sup>. Les cours les saut en l'air, en distance, à la barre sont de vrai merveilles. Deux Meetings internationaux chaque année.

**Parc Club Viennois, II/2, k. k. Prater, Prinzen-Allee 1.** Tous les sports.

Tous les sports:

**Vienna Cricket-Football Club, II.,** Dürnkutplatz.

### Eserinne.

**Union-Fechtclub, I.,** Tuchlauben 3, inaug. 1894.

**Residenz-Fechtclub, I.,** Kärntnerstraße 8, Mezzanin. Lessons d'escrime tous les jours. En été en plein air Lundi, Mercredi et Jeudi au établissement „Pol Nord“, Hietzing, Eßlergasse.

**Club d'Escrime Autrichien, II.,** Leopoldsgasse 3, inaug. 1886.

**Club d'Escrime Viennois, IV.,** Schwarzenbergplatz 16.

**Club athlétic sportif Viennois, I.,** Himmelfortgasse 23.

**Parc Club Viennois, k. k. Prater, II/2, Prinzen-Allee 1.**

### Football.

**Fédération du Fußball Autrichien.** Secrétaire: Karl Jünger, IV., Phorusgasse 9. Mai: Combats internationaux.

**Club athletic sportif Viennois, k. k. Prater, Gürtelstraße 186.**

**Vienna Cricket- and Football-Club.** Sportplatz: II., Dürnkutplatz. Fondée par les anglais. Joue un rôle d'importance dans toute l'Angleterre Aura l'honneur de faire étalage de ses rares aptitudes à Hohe Warte.

**First Vienna Football-Club.** Plan du sport à Hohe Warte, XIX. arrond. La plus belle place du sport au continent  
**Parc Club Viennois, II/2, Prinzen-Allee 1.**

### Golf.

**Club de Golf Viennois, II.,** Prater, Kriau. Pour partager au jeux il faut s'adresser au secrétaire du Club.

### Hockey.

**Club athletic sportif Viennois, Prater, Prinzen-Allee 186.** Matches les Dimanches et jours de fête. Mercredi et Samedi après midi training pour tous les deux sexes.

**Vienna Cricket- and Footballclub.** Plan du sport: II., Prater, Dürnkutplatz. Plan propre, trainings regulaires.

## Lawn-Tennis.

- Cercle de patinage Viennois, III., Am Heumarkt 4. 12 enceintes de tennis, douches, buffet.
- Club athlétique sportif Viennois, Prater, Prinzen-Allee 186. 13 enceintes de tennis.
- Parc Club Viennois, II/2, k. k. Prater, Prinzen-Allee 1. En hiver au halle. 8 enceintes de tennis.
- Cottage Club de patinage. En été 8 enceintes de tennis au Währinger Cottage, XIX., Hasenauerstraße 2—4, traîneur, buffet.
- Sportplatz Engelmann, XVII., Jörgerstraße 24. 7 enceintes de tennis.
- Westend-Sportplatz pour le Lawn-tennis. Bureau centrale: Westend-Sport- und Reunionplatz, Wien, XIII/7 près de la Hietzinger Hauptstraße 122.

## Sport de bicycle.

- Touring Club Autrichien.
- Parc Club Vienna, II/2, k. k. Prater, Prinzen-Allee.

## Sport équestre.

- La Société d'équitation Campagne, I., Opernring 9. Jeux de barre.
- Cercle la ligne de cavaliers, II., Kaiser Josefstraße 28. Cavalcade de société et de chasse aux environs de Vienne.

## Sport de cours hippiques.

- Jockey Club pour l'Autriche. Meetings à Freudenau.

## Sport au trôt.

- Le cercle de course hippique au trôt possède son arène près de la Rotunde Prater.

## Natation.

- Club athlétique Viennois. Jour d'exercice en hiver jusqu'au au fin du mois de Mai de 7 à 9 heures Dianabad. En été jusqu'au 15 Septembre dans l'école de natation militaire.
- I. Club de natation amateur Viennois, VIII., Schönborngasse 15. Inaug. 1887. Jours d'exercice. En hiver fin de Mai de 7 à 9 heures le soir, Mardi et Mercredi Dianabad, II., Obere Donaustraße 93.
- Club de natation Viennois „Austria“. Inaug. 1894. Jours d'exercice pour Messieurs du 15 Septembre au 15 Mai au Dianabad, II., Obere Donaustraße 93, Lundis et Jeudis de 7 à 9 heures le soir, pour dames Mercredi et Samedi de 4½ à 6½ heures le soir.
- Adresse du Club: II., Obere Donaustraße 93 (en été XIX., Döblinger Hauptstraße 70, bain Döbling).

Bain rivière de la ville.

Bain de plage „Gänsehäufel“, situé sur une ile. Tramways No. 24 et 25, café, etc.

## Skating Rink.

Cercle de patinage Viennois, III., Am Heumarkt 4. Enceinte de patinage 3000 m<sup>2</sup>, instructeurs etc.

## Patinage à glace.

- Cercle de patinage Viennois, III/3, Heumarkt 2, téléphone 103. Concerts militaire pendant la saison etc.
- Cercle de patinage Cottage, XIX., Hasenauerstraße 2—4, téléphone 15251. Concerts militaire pendant la saison etc
- Sportplatz Engelmann, XVII., Jörgerstraße 24, téléphone 20181. Glace artificielle. Chaque Mardi de 5½ à 8½ heures le soir, Jeudi de 5½ à 11 heures le soir, les Dimanches et jours de fête de 3½ à 8½ heures music.

# Tournées circulaires.

## Tramway Electrique.

Waggon-Salons d'été. Tournées durant toute la journée et visite de curiosités. Départ tous les jours à 10 heures le matin du Nouveau marché (Neuer Markt) et à 2.30 heures

l'après midi de la Hansenstraße I. arrond. Programme par la Fédération d'Initiative de Vienne et de la Basse-Autriche (Landesverband). Vienne, I., Stock-im-Eisenplatz 3—4.

## Excursions en Auto

à travers la ville et dans les environs de la ville.

Information et billets donnent:

La Fédération d'Initiative de Vienne et de la Basse-Autriche, le Bureau de la Canadian Pacific et le Bureau de la ville des chemins de fer Autrichiens, Vienne, I., Kärntnering 7, et MM. Thos. Cook & Son, Vienne, I., Stefansplatz 2.



Bureau officiel des Voyages et Informations pour des billets des Chemins de fer Autrichiens de l'Etat pour l'Etranger.

**T**he Austrian Travel & Information  
Bureau  
LONDON, SW.  
62-65 Charing Cross

**A**uskunfts-bureau Österreichs in Ame-  
rika und General-Agentur der k. k.  
österreichischen Staatsbahnen  
NEW-YORK, 281 Fifth Avenue

**A**mtl. Verkehrsbureau der k. k. österr.  
Staatsbahnen, General-Agentur des  
Österr. Lloyd  
BERLIN NW.  
Unter den Linden 47

**B**ureau officiel des Voyages pour  
l'Autriche  
NIZZA  
2 Avenue Masséna

**B**ureau officiel des Voyages pour  
l'Autriche  
PARIS  
5 Boul. des Capucines

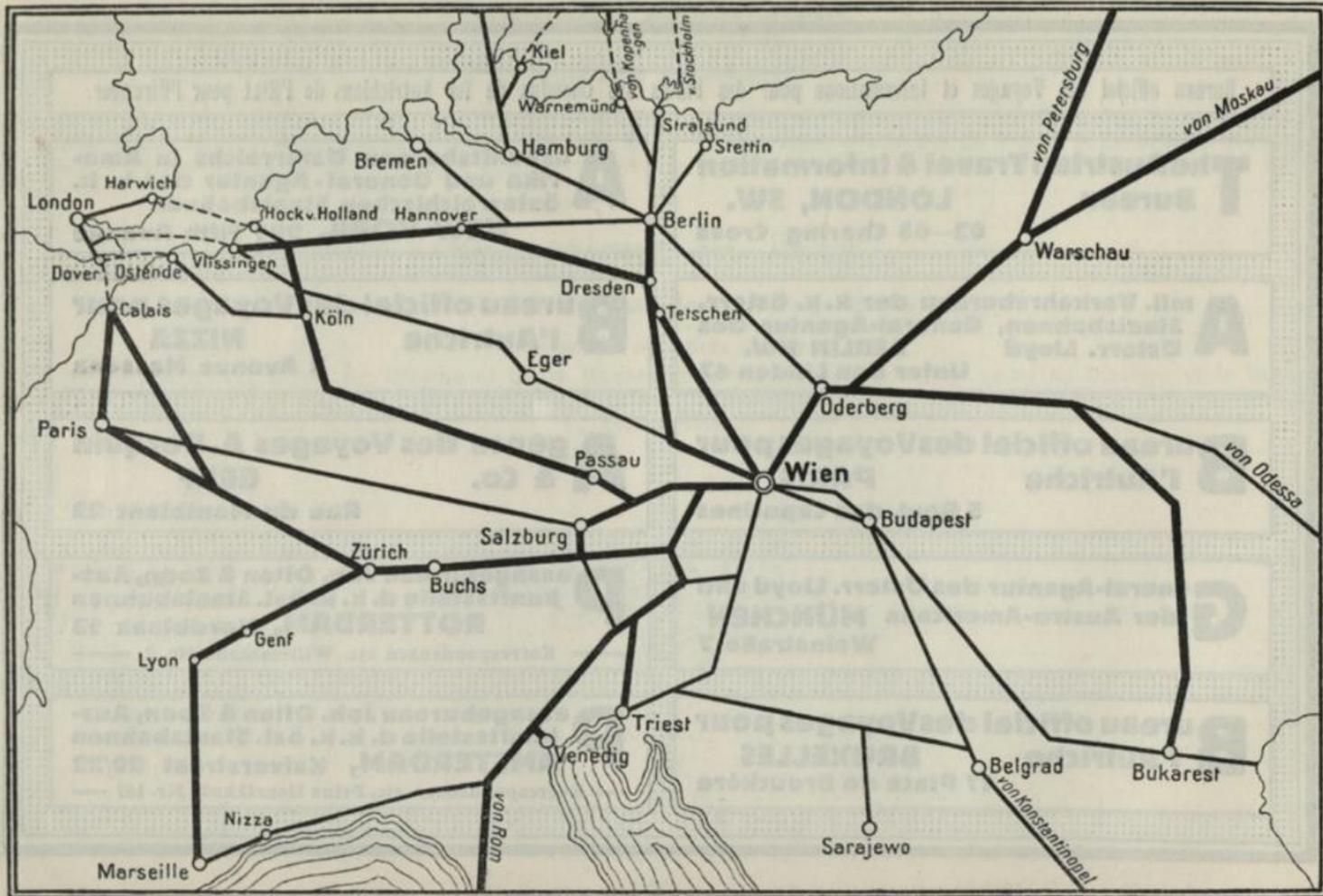
**A**gence des Voyages A. Bocquin  
& Co.  
GENF  
Rue du Montblanc 22

**G**eneral-Agentur des Österr. Lloyd und  
der Austro-Americana  
MÜNCHEN  
Weinstraße 7

**P**assagebureau Joh. Otten & Zoon, Aus-  
kunftsstelle d. k. k. öst. Staatsbahnen  
ROTTERDAM, Nordblaak 13  
— Korrespondenzen etc. Willemskade Nr. 2 —

**B**ureau officiel des Voyages pour  
l'Autriche  
BRUXELLES  
17 Place de Brouckère

**P**assagebureau Joh. Otten & Zoon, Aus-  
kunftsstelle d. k. k. öst. Staatsbahnen  
AMSTERDAM, Kalverstraat 20/22  
— Korrespondenzen etc. Prinz Henrickade Nr. 187 —



## Service directe des trains pour Vienne.

| de                  | via                        | distance                       | de              | via                        | distance                       |
|---------------------|----------------------------|--------------------------------|-----------------|----------------------------|--------------------------------|
| Amsterdam           | Cologne - Passau           | 24 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | Kiew            | Podwoczyska—Krakau         | 32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Bâle                | Arlberg—Selztal            | 20 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | Leipsic         | Tetschen                   | 11 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> |
| Berlin              | Tetschen                   | 11 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> | Londres         | Ostende—Cologne—Passau     | 33                             |
| Bern                | Arlberg—Selztal            | 19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | Lucerne         | Arlberg—Selztal            | 23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> |
| Bremen              | Leipsic—Tetschen           | 21 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | Milan           | Pontafel—Leoben            | 21 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |
| Bruxelles           | Cologne—Passau             | 23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> | Marseille       | Généve—Arlberg—Selztal     | 35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Budapeste           | Marchegg ou Bruck a. L.    | 4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>  | Munich          | Salzbourg                  | 9                              |
| Bukarest            | Itzkany—Lemberg—Krakau     | 31                             | Moscou          | Varsovie—Oderberg          | 44 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |
| Christiania         | Gjedser—Warnemünde         | 38 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | Nice            | Pontafel—Leoben            | 32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Cologne             | Passau                     | 20                             | Odessa          | Podwoczyska - Krakau       | 33                             |
| Copenhague          | Warnemünde—Berlin—Tetschen | 23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | Paris           | Bâle—Arlberg—Selztal       | 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Dresde              | Tetschen                   | 10                             | Paris           | Avricourt—Munich—Salzbourg | 25 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> |
| Flessingue          | Hannover—Leipsic—Tetschen  | 26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | Rome            | Pontafel—Leoben            | 32 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |
| Florence            | Pontafel—Leoben            | 22 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> | Rotterdam       | Cologne—Passau             | 27 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |
| Frankfort s. M.     | Passau                     | 15                             | St. Pétersbourg | Varsovie—Oderberg          | 45                             |
| Généve              | Arlberg—Selztal            | 24                             | Stockholm       | Malmö—Berlin—Tetschen      | 34 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |
| Gênes               | Pontafel—Leoben            | 27 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | Stuttgart       | Munich—Salzbourg           | 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| la Haye Schevening. | Hannover—Leipsic—Prague    | 28 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> | Venise          | Pontafel—Leoben            | 15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Hambourg            | Berlin—Tetschen            | 19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | Varsovie        | Oderberg                   | 15                             |
| Karlsruhe           | Munich—Salzbourg           | 14                             | Zurich          | Arlberg—Selztal            | 17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |

# Patinage en plein air sur glace artificielle.

Premier établissement de ce genre à Vienne.

Parc sportive Engelmann, Vienne, XVII<sup>e</sup> arrondissement, 24 Jörgerstrasse.



Station du chemin de fer urbain "Stadtbahn Alserstrasse". Halte du Tramway électrique. Lignes: 43, H, H<sub>2</sub>, V, 8. Parcours: 5 minutes de la Ringstrasse.

1900 m<sup>2</sup> glace artificielle. 3300 m<sup>2</sup> glace totale.

De la demi-octobre jusqu'au mois de mars ouvert toute la journée.

Concert-promenade: Dimanches et fêtes de 3 30 à 8.30 soir, Mardis, Mercredis et Vendredis de 6 h à 8.30 soir, Jeudis de 6 h à 11 h soir.

Restaurant de premier ordre.

□□□ Arrangements: □□□  
Décembre: Inauguration des courses artistiques. Janvier: Courses internationales et bals costumes. Mardi gras: Bal masqué. Février: Course pour le championnat international. Mars: Fêtes de clôture.



Téléphone 20,181.

Automat 38,404.

# PREMIÈRE C<sup>IE</sup>. IMP. ROYALE PRIV. DE NAVIGATION À VAPEUR SUR LE DANUBE.

Direction à Vienne.

Flotte de la Compagnie: 46 vapeurs pour passagers, 89 vapeurs pour marchandises,  
851 chalands (capacité 458.573 tonnes).

Service régulier pour passagers aux termes de l'horaire par bateaux à vapeur  
de luxe (Cabines séparées, Restaurant soigné).

**Quotidien:** entre Passau—Linz—Vienne—Pozsony (Pressbourg)—Budapest—  
Mohács—Zimony—Belgrade.

**4 fois par semaine:** entre Belgrade—Orsova (Porte-de-Fer) le Danube in-  
férieur comme Turn Severin—Somovit (correspondance au chemin de fer pour  
Sofia)—Giurgevo (correspondance au chemin de fer pour Bucarest)—Rustzuk  
(correspondance au chemin de fer pour Varna)—Czernavoda (correspondance  
au chemin de fer pour Constanza)—Braila—Galaz.

**3 fois par semaine:** entre Galaz—Soulina (Mer Noire).

On reçoit gratuitement de la Direction à Vienne le „Guide de Danube“, contenant tous renseignements  
et itinéraires. □□ Des billets circulaires valables pour chemin de fer et le voyage sur le Danube à  
□□□□ obtenir dans les stations principales des chemins de fer intéressés. □□□□

# Lloyd Autrichien, Trieste.

Ligne régulière de Trieste.

**Venise:** Mai — fin Octobre, départ de Trieste dans les deux directions quotidiennement; autrefois départs trois fois par semaine dans les deux directions.

**Dalmatie** — Ligne rapide. avec les deux nouveaux paquebots à double hélice «Baron Gautsch» et «Prince Hohenlohe» départs trois fois par semaines de Trieste via Pola, Brioni, Lussinpiccolo, Zara, Spalato, Gravosa (Ragusa), Castelnuovo, Cattaro et retour. En 1913 un nouveau paquebot «Baron Bruck» commencera son service sur cette ligne.

**Dalmatie - Spizza,** Départ une fois par semaine. Parcours de 30 ports intéressants de la côte Dalmatie et des ports de l'Albanie. Durée 5 jours.

**Billets Circulaire** — De la Dalmatie — Cattaro, prix 101 Couronnes y compris deux jours complètement defrayés à l'Hôtel Impérial de Ragusa. (Pour le logement et la pension est perçu une surtaxe à acquitter separement.) Validité du billet 30 jours. Ces billets circulaires ont seulement le droit pour les vapeurs «Österreichischer Lloyd» «Dalmatia», «Ungari-Croata» et «Ragusa».

**Communications express avec l'Égypte** par les nouveaux vapeurs «Wien» et «Helouan» chaque semaine. Durée de Trieste—Alexandrie seulement 3 jours, Brindisi—Alexandrie seulement 2 jours. Vapeur de 10.000 tonnes.

**Constantinople.** Ligne rapide — toutes les semaines via Brindisi, Corfou, Patras, Piräus (Athènes), Dardanelles.

**Constantinople.** Lignes — postales. Départs toutes les semaines.

**Billets speciaux,** y compris le logement à l'Hôtel.

Renseignements et prospectus — Agence Générale du Lloyd Autrichien, Vienne, I., Kärntnerring 6  
et dans tous les bureaux de voyage.



33. vapeurs  
== Ocean. ==

# AUSTRO-AMERICANA, TRIESTE

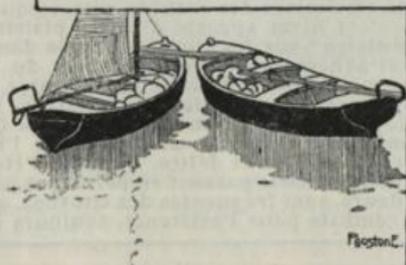
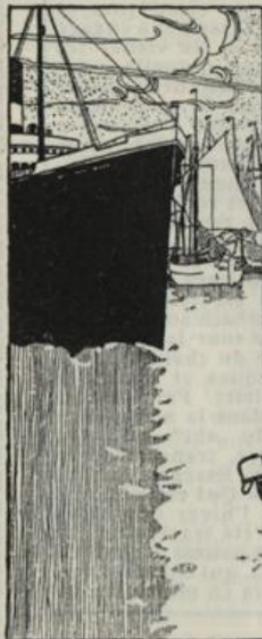
Service régulier Passagers et marchandises pour l'Amérique du Nord et du Sud,  
□□ Canada par la Grèce, l'Italie, pour l'Afrique du Nord et l'Espagne. □□

**De Trieste à New-York, Buenos-Aires, Portland**

❖❖ **et Québec** par les grandes vapeurs à double hélice ❖❖  
**„Kaiser Franz Joseph I.“ et „Martha Washington“ etc.**

Le passage de Gibraltar à New-York ne dure que 7-8 jours, de Las Palmas à l'Amérique du Sud 8 jours, tandis que les premiers 6 jours ne sont qu'une tournée d'agrément dans la Mer Adriatique et Méditerranée, puisque le prix pour tout le voyage n'est pas plus élevé que pour un simple passage.

Tous les samedis un vapeur rapide pour New-York. Tous les second jeudis un vapeur rapide pour l'Amérique du Sud. Tous les lundis un vapeur rapide pour Canada. Billets circulaires à prix réduits pour la Méditerranée valables pour tous les grands bateaux.



Renseignements: à la Direction de Trieste, Via Molino Piccolo No. 2, à l'Agence Schenker et Cie., Vienne I., Schottenring 18a, Aux Bureaux de passagers, II., Kaiser Josef-Strasse 36, au Stadtbureau der k. k. österr. Staatsbahnen, I., Kärntnerring 7  
□ et chez tous les autres représentants. □

# LE CHEMIN DE FER DES ALPES EN BASSE-AUTRICHE ET STYRIE ::

nommé généralement chemin de fer de MARIAZELL, est le premier chemin de fer des montagnes à traction électrique en Autriche et aussi une des plus belles lignes de toute la monarchie. Le système des installations électriques et d'équipement du chemin en connection avec l'usine électrique du pays est techniquement très intéressant et a engagé des experts de toutes les parties de l'Europe à faire des voyages sur le chemin de fer de Mariazell et de visiter les établissements magnifiques. Les lieux comme RABENSTEIN, KIRCHBERG a. d. Pielach, les châteaux orgueilleux et les restes de places autrefois fortes (Rabenstein, Plankenstein, Weissenburg) dont les murs crevés menacent à tomber dans le vallon, les vallées gracieuses, que la voie passe, les élévations que le train surmonte, la tour de serpentines magnifiques de LAUBENBACHMUHLE à PUCHENSTUBEN, n'épuisent pas du tout le charme des points d'attraction touristique, elles forment au contraire le prélude aux scènes superbes de la romantique des Alpes, qui appellent notre enchantement à la continuation du voyage. D'une beauté proéminente est l'image de la station GOSING sur l'ÖTSCHER, orné des mythes, aux pieds duquel l'Erlauf indompté roule ses flots sauvages et sur la cime rocheux duquel des chamois agiles fuient la boule du chasseur. D'une cime éloigné scintille l'église de JOSEFSBERG et le train hâtant atteint le vallée par ponts audacieux, viaducs et nombreux tunnels, WIENERBRUCK, le grand rendezvous des touristes, d'où la trace va de nouveau en montant. Ici l'installation des lacs stagnants a donné un autre colorit au caractère de la contrée, qui obtient la physiognomie d'une beauté romantique par les points des écueils de la cluse d'Erlauf. Profondément sous le niveau de la voie s'éteint l'étang énorme contenant 2 millions mètres cubes, qui trouve sa borne chez MITTERBACH. Au fond on voit l'Ötscher avec son rocher similaire à un sarcophage, dans lequel se trouve l'entrée aux glaciers les plus renommés de l'Autriche. Gösing, Wienerbruck, Mitterbach sont surtout en considération pour la montée du Ötscher et la visite de ses grottes. On peut combiner avec cette tour la visite des Ötschergräben et Hintere Tormäuer. Ces parties appartiennent aux plus intéressantes de la contrée du chemin de fer de Mariazell et peuvent être recommandées au mieux aux amis des territoires des rochers pittoresques et cataractes grondants. La visite se peut seulement faire dans la saison chaude. — L'hiver apporte d'autres plaisirs. Puis descendent les monts une foule des filles et femmes jeunes sur „Rodel et Bobsleigh“ sur les chemins frayés dans la neige, bien soignés, en Gösing, Annaberg et Mariazell; les adhérents actifs et adhérents nerveux du sport du „ski“, refaisant les nerves, se réunissent à leurs courses et excursions où traversent en saut audacieux les redoutes, tranchant l'air comme flèches décochées pour glisser en vitesse rapide. — Mariazell est le point de la gravitation. Essentiellement différent de la vie en été est la vie en hiver. Attrayant est le vallon de Mariazell en chaque saison. Qui réjouit d'une santé robuste ou veuille acquérir la même en combattant avec tempête et neige ne craindra pas l'hiver des Alpes avec sa magnificence du cristal et l'air balsamique, mais en goûtera avec joie et délice. Pendant l'été traversent des pèlerins pieux traversent en grandes troupes la vallée verte, aux montagnes le passant en pétulance pousse des cris de joie et toutes les campagnes et les alpages multicolores, pleins des fleurs, sont fréquentés des citoyens, qui cherchent au sein de la mère nature force fraîche pour nouveau travail et aux combats pour l'existence, toujours en multipliant.

# Excursion d'une journée par les trains d'Aspang et Hochschneeberg, près Vienne

## Par le train d'Aspang:

Trains accélérés en communications avec la Wechselbahn.

**Pitten** (Rosaliagebirge).

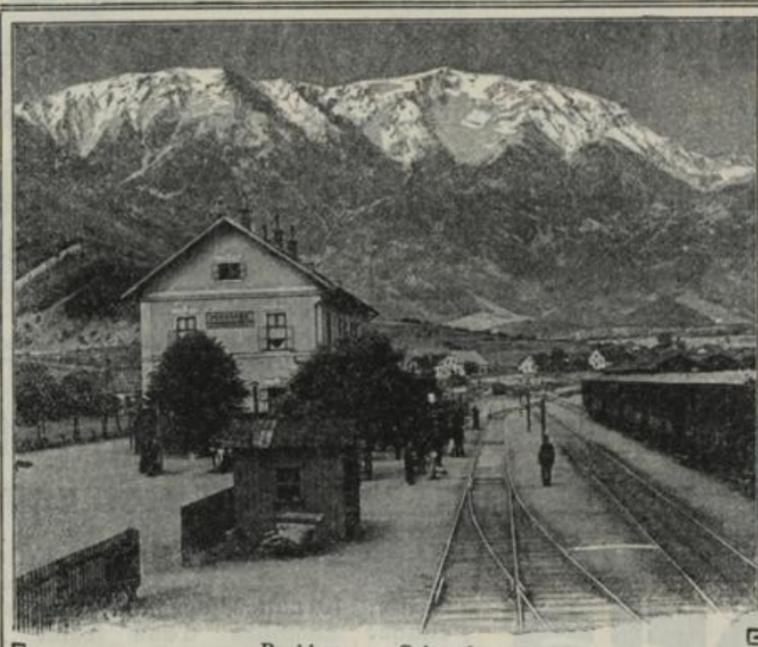
**Seebenstein** (Chateau romantique du moyen-âge, Türkensturz).

**Edlitz Grimmenstein** (Kirchberg am Wechsel).

**Aspang** (Mönichkirchen, Hochwechsel, St. Corona endroit de pèlerinage). Station terminus de la ligne Wechselbahn.

## La vallée de Pittental

avec son pays montagneux, riche de forêt de conifères, sur les monts duquel trônent encore beaucoup des anciens châteaux d'Ostmark, offre aux vilégiaturistes et touristes une jouissance rafraîchissante de la nature.



Puchberg am Schneeberg.

## Sur le Hochschneeberg:

Des trains de Communications directes accélérées entre Vienne et Puchberg a. Sch. de Puchberg par le funiculaire (système Abt) 200 cm de pente ascendante

à l'Hotel du chemin de fer Hochschneeberg (1800 m), 60 chambres, Poste et téléphone interurbain.

Position abritée, la façade regardant le soleil levant, de la terrasse **vue lointain incomparable** sur les Alpes jusqu'au Dachstein et sur la plaine basse de la Hongrie jusqu'au Lac Balaton. Promenades magnifiques par la Promenade Empereur François Joseph au Kaiserstein et au Klosterwappen (2075 m).

Haute saison 15 juin à fin Septembre.

## Billets d'excursion avec réduction Vienne-Hochschneeberg et retour.

Valables 6 jours et seulement les jours-ouvriers: DISTRIBUTION DES BILLETS: chez Aspanghof à Vienne, chez la section de l'association pour le mouvement des étrangers à Vienne et Basse-Autriche, dans la plupart des bureaux de voyage à Vienne et les grands hôtels.

DES PRIX DE BILLETS. Les billets donnent en outre droit au repas de midi pris en commun une fois, sans supplément à payer à l'Hotel Hochschneeberg II. classe C 16.50, III. classe C 12.30.

# HÔTEL BRISTOL

VIENNE, I., Kärntnerring 5—7.

Maison de tout premier ordre auprès de l'Opéra.

□ Appartements et Chambres avec bains. □

Cuisine française la plus exquise. Thé- et Diner-Concert.

Safe Deposit. □ □ □ □ □ □ Telephone 5046.



# Hôtel

Vienne, I., Kärntnerstrasse 32

(ANTOINE HANL, Propriétaire)

# Astoria

Nouvel Hôtel de 1<sup>er</sup> Rang; quartier de toute distinction près l'Opéra et le Ring. 150 chambres, salons, appartements; 40 salles de bain; salons pour sociétés. Dans chaque chambre d'eau froide et chaude, téléphone pour toutes distances heure officielle. Élégante salle à manger, menus à prix fixe et à la carte. Appareil électrique central distribuant l'ozone. = = = = = = =



**VIIENNE**

**HÔTEL**

**TEGETTHOFF**

**VIIENNE, I. JOHANNESGASSE 23**

Position centrale et paisible; près le Ring,  
le parc Municipal et l'Opéra. Confort moderne.  
Salon de correspondance, salons de lecture  
et de conversation; café-salon. Eclairage  
électrique, ascenseur, bains. Prix modérés.  
Safe-deposits.

**Propriétaire P. WOLFBAUER**

# HESS' HÔTEL „ÖSTERREICHISCHER HOF“

I., Rotenturmstraße N° 18. VIENNE près de la cathédrale (Stephansplatz).



Hôtel des familles de 1<sup>er</sup> ordre, position centrale et aérée. 120 chambres, salons et  
salles de bains.

Confort moderne. Ascenseurs électricité, chauffage central, caisse de dépôt, cuisine soignée. Chambres depuis 4 K, déjeuner 3.50 K, dîner 5 K. Restaurant à la carte.  
Arrangements.

**FERDINAND HESS**

Propriétaire.

# HÔTEL «VICTORIA»

Eclairage électrique.

Vienne, IV., Favoritenstrasse 11.

Arrêt du tramway.

Telephon Nr. 796.

Proximité de l'Opéra et des gares du Midi et Etat. Hôtel préféré des familles. Chambres à prix modérés.  
Grand restaurant avec jardin superbe. Bains dans la maison. Ascenseur. Reçoit les coupons Cook.

**JOSEPH HAAGEN, Propriétaire.**

Fournisseur de la chambre de LL. AA. I., et Roi Mme. L'Archiduchesse MARIE THÉRÈSE, Mgr. l'Archiduc FRANÇOIS CHARLES et Mgr. l'Archiduc LÉOPOLD SALVATOR.



## Taverne St. Urbani-Keller, Vienne, I., Am Hof 12.

Intéressant pour les étrangers.

Gigantesques voûtes du temps de Babenberger, s'appuyant sur le fondement celtique et romain.

Des vins en tonneaux et en bouteilles, naturels, de premier ordre.

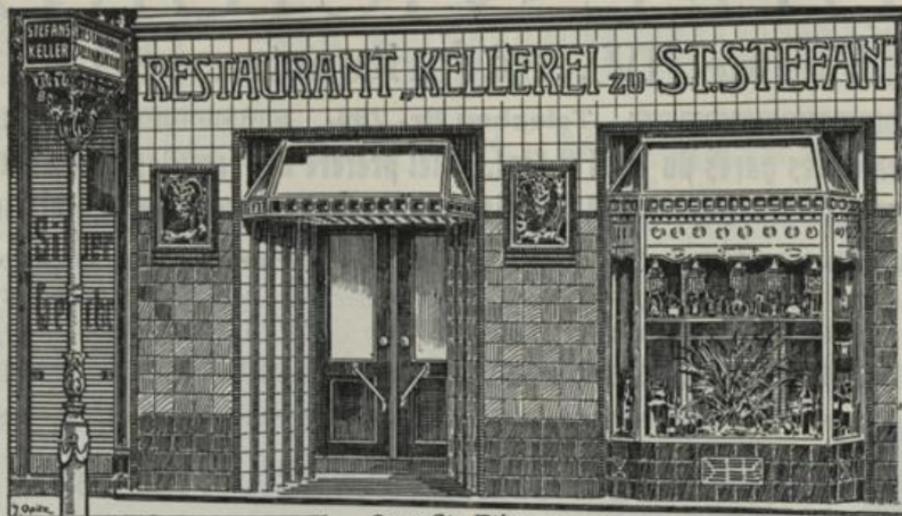
Des coins, des niches intimes invitent à boire gaiement dans ce local familial.

Propriétaire: CH. HIPFINGER  
ancien chef-caviste à la Cave de l'Hôtel de ville.

Téléphone 17813.

Téléphone 17813.

RESTAURANT  
DE PREMIÈRE  
♦ ♦ ORDRE. ♦ ♦



RESTAURANT  
DE PREMIÈRE  
♦ ♦ ORDRE. ♦ ♦

Cave St. Etienne.

„STEFANSKELLER“ VIENNE, I. Rotenturmstrasse 11  
♦ (en face du palais archiépiscopal) ♦

Kramer- et Ertlgasse (autre fois Stephansplatz).

Restaurant bien renommé.

Salles pour dîners et noces.

Chambres particulières. Vins et délicatesse.

RUDOLF FRITSCH, propriétaire.

# Château - Hôtel Cobenzl, Vienne XIX.

Hôtel de 1<sup>er</sup> Rang.

Terrains pour sports d'hivers.

Ouvert toute l'année.

Position splendide, paisible, abritée du vent 450 m. d'altitude. Communications: du point terminus de la ligne 38 du tramway (Grinzing) 6 minutes par les autobus stationnant en permanence ou à pied, 25 minutes de promenade ravissante. Vue magnifique sur Vienne et les environs. Dernier confort, chauffage central, bains, salon de lecture, fumoir, jardin d'hiver, remarquable café-salon en style mauresque. Postes et télégraphe, téléphone, garage, Médecin dans la maison. Eau de sources de montagne. Restaurant français et viennois de 1<sup>er</sup> ordre. Pension et à la carte. Vins de la cave de l'Hôtel de Ville et bières de la Brasserie municipale.

## Café-Restaurant Cobenzl.

But d'excursion le plus beau et le plus recherché, près du château-hôtel. Exploitation grand style. Café à la crème exquis. Crème de la ferme attenante, propriété de la Ville de Vienne et possédant environ 100 vaches, Restaurant de 1<sup>er</sup> ordre, cuisine viennoise. Vins de la cave de l'Hôtel de ville. Bière de la Brasserie municipale. Prix modérés.

Mois d'été:

**Tous les jours Double Concert**

d'une musique militaire et de  
l'orchestre SOMMER et

Représentation du Budapest Orpheum

(beau temps, dans le Jardin aux Variétés,  
mauvais temps, dans la salle).

Le vendredi:

**Double Concert Militaire  
et Concert Monstre.**

86 exécutants, Spécialité de Vienne.

MARIE PERTL'

grand Etablissement

**3<sup>e</sup> CAFÉ  
VIENNE**

au Prater, Hauptallee  
station terminus des tramways.

Café-Restaurant de marque.

Mois d'hiver:

Dimanches et fêtes, en  
la vaste salle contenant

□ □ 2000 personnes □ □

**Concert-Promenade Militaire  
et  
Représentation**

Tous artistes de 1<sup>er</sup> ordre.



Robes, Confection et Fourrures

MAISON

**Hermine Grünwald**

VIENNE, I., KOHLMARKT 5.

Toilettes de promenade, de soirée et de bal, Manteaux  
de soir et en fourrures.

Dernières créations.

Exécution première classe.

Fournisseuse de Sa Majesté l'Impératrice et Reine Elisabeth, de Son Altesse la  
Princesse Djavidan Scheherezade d'Égypte et de la Haute Finance.



Téléphone (interurban)  
No. 13,342, 17,779 et  
Téléphone 17,670.

**R. LECHNER**  
(WILH. MÜLLER)

Adresse télégr.:  
Lechner Aziendahof Wien.



Libraire Imp. et roy. de la Cour et de l'Université — Manufacture de Photographie Imp. et roy. de la Cour  
**30 Graben 31 VIENNE I. VIENNE I. 30 Graben 31**

Le plus grand assortiment dans toutes les branches de la littérature des langues allemande, anglaise et française.

Grand choix de lectures de voyages et de cartes.

Vues de Vienne et des Alpes.

Figures-Tanagra.



Appareils et objectifs des Marques les plus réputées.

Appareils de touristes.

Tous les appareils photographiques.

A tous les acheteurs d'un appareil on donne des leçons gratuits.



Fabricant Imp. et roy. d'articles d'acier.  
Fournisseur de la Cour de Sa Majesté l'Empereur de d'Allemagne et Roi de Prusse.  
Fournisseur de la Cour de Sa Majesté le Roi de Grèce.



Médaille d'or de Prusse.

Grand Prix Paris 1900.

Grand Prix St. Louis 1904.



MARQUE DÉPOSÉE  
:: le 13 juin 1731 ::

**J. A. HENCKELS**  
**MAISON-SOEUR DE SOLINGEN**  
Fabrique des Articles d'Acier les plus fins



MARQUE DÉPOSÉE  
:: le 13 juin 1731 ::

**VIENNE, I., KÄRNTNERSTRASSE No. 24.**

## Vienne, par L. Kasimir

un Carton contenant 12 Gravures Originales, la plupart  
en couleurs, format de 48x36 cm. 100 C.

est pour tout ami des arts le souvenir de Vienne  
le plus apprécié.

En vente chez tous les grands libraires et éditeurs d'art ainsi qu'à la  
maison d'édition de la

Gesellschaft für vervielfältigende Kunst, Vienne VI/1.



## PORCELAINE d'ancienne Vienne

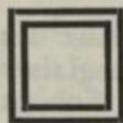
Ernst Wahliss, Vienne, I., Kärntnerstrasse 17.

Exquisite assortiment de spécialités viennois, en particulier des exacts reproductions des  
originaux de la fabrique de porcelaine impériale. En outre des objets de luxe et d'usage  
des toutes sortes; des figures, des trousseaux complets de la manufacture propre. Toutes  
sortes des objets d'art, bon marché et les plus fins.

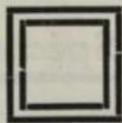


# SANATORIUM „RIKLI“ à Veldes Nr. 120. Carniole, Autriche.

Fondés 1855, et le plus vieux établissement pour **les cures du Soleil, lumière aérique et diète**, ainsi pour **l'hydrothérapie de l'eau et du système électrothérapie.**



Situé en magnifique et abri position sur le lac de Veldes. Climat tempéré, grands parcs romantique. Cuisine exquisite. Prix modérés. Meilleures cures pour toutes maladies d'assimilation, des nerfs, les plus diverses, des organes digestifs, diabétique, d'obésité et pour les convalescences après de maladie.



Saison: **15 Mai—1 Octobre.**

Directeur: **Dr. Richard Eder.**

Informations et Prospectus par Dr. RICHARD EDER, Vienne, VIII. Alserstrasse 43.

De Mai à Octobre à Veldes.

MATTONI'S

**GISSHÜBLER**

natürlicher  
alkalischer

**SAUERBRUNN**

Employée avec succès comme source curative depuis plus de 100 ans.

Affections de voies respiratoires.

Maladies de l'appareil digestif.

Goutte, affections de reins et de la vessie. Auxiliaire de première efficacité pour les cures de Carlsbad,

Marienbad etc.

La meilleure des boissons diététiques rafraichissantes.

# VILLE D'EAUX VÖSLAU

(BASSE-AUTRICHE).

**VÖSLAU** à 45 Minutes de Vienne par la „Südbahn“ est situé à une altitude de 240 mètres au-dessus de l'Adriatique, au pied du Harzberg, Nombreuses Maisons avec jardins ombragés, belles forêts permettant promenades et excursions. Les sources jaillissent au pied de la montagne. Elles ont une température constante de 24° C., sont acratothermes de leur nature, complètement exemptes de résidus végétaux et doivent être rangées pour leur composition dans la même catégorie que celles de Gastein, Römerbad, Teplitz etc.

**VÖSLAU** a trois pièces d'eau propres aux bains et des établissements de bains avec appareils de douches, bains baignoires etc. Le tout est propriété de la commune. Les eaux sont particulièrement efficaces pour les maladies de nerfs les plus diverses, les maladies des organes digestifs et circulatoires, les convalescences après de graves maladies, spécialement les maladies des femmes. Excellent résultat chez les enfants d'une constitution faible, ou dont le développement est en retard, de même que chez les jeunes filles à l'âge de la croissance.

**VÖSLAU**, célèbre par ses vignobles, est réputé comme séjour très approprié aux cures de raisins.

==== **Soutirage et envoi de l'eau thermale en bouteilles.** =====

Médecins des Bains: Dr. F. Krischke, Conseiller imp. Médecin communal: Dr. S. Brössler; Dr. H. M. Fuchs, Dr. G. Goldschmied; en outre pendant la saison nombreux médecins de Vienne.

Hôtels: Hôtel Bellevue, Hôtel Schweizerhof, Hôtel Hallmayer, Hôtel Stefanie, Hôtel Zwierschitz,  
==== Hôtel Vöslauerhof, Hôtel Bahnhof, Hôtel Communal. =====



# BANQUE AUTRICHIENNE pour l'industrie et le commerce

Téléphone: 17.630, 21.210. VIENNE, I., Wildpretmarkt 2. Téléphone: 22.400, 23.051.

Succursales A: Reichenberg, Schlickerstraße 3, Tel. 41. Troppau, Oberring 27. Grottau.  
Bureaux de change à Vienne: I., Brandstätte 6, VII., Westbahnstraße 5, XXI., Am Spitz 1.

**Capital actions entièrement versé: Cour. 10,000.000.**

## OPÉRATIONS.

### Placements:

Acceptation de dépôts contre livrets en comptes de dépôts et comptes courants en vue du rapport le plus avantageux. Conseils compétents pour le placement des capitaux en titres et valeurs. Participation directe des capitalistes aux industries contrôlés par la Banque.

### Effets de Bourse, papiers, numéraire:

Achat et vente de valeurs, titres, banknotes étrangères, espèces diverses. Exécution d'ordres de Bourse aux Bourses d'Autriche et de l'étranger. Avances sur titres, valeurs à lots et autres convertures. Vente de valeurs à lots contre paiements échelonnés. Gestion de valeurs en dépôts. Vérification gratuite des tirages de titres et valeurs à lots et leur assurance contre la baisse des cours. Tarifs des primes envoyés sur demande et gratuitement. Escompte et encaissement des coupons des titres sortis. Ouverture de crédits et paiements télégraphiques ou par lettre sour toutes les places importantes d'Europe et d'outre-mer.

Emission de lettres de crédits pour voyages.

## OFFICE DE PAIEMENT DE LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE.

### Crédit, Escompte et Encaissement:

Crédit à couvert ainsi que sur caution, crédits-rembours sur marchandises transocéaniques. Crédit en matière d'impôts. Constitution de cautions matrimoniales: leur immobilisation et dégageant. Constitution de cautions de toute nature. Escompte et encaissement de billets et ordres de paiement. Recouvrement d'effets et de pièces de transports sur places d'outre-mer. Escompte des avoir en livre. Crédit sur facture.

### Crédit industriel:

Prêts sur annuités hypothécaires et installations industrielles.

### Emission:

Emission d'obligations de la Banque à 4 $\frac{1}{2}$ % sur la base des prêts hypothécaires.

### Constitution de Sociétés:

Transformation d'entreprises industrielles en sociétés par actions ou sociétés en participation.

### Safe-Deposits:

Location de compartiments de coffres-forts particuliers dans le cabinet de sûreté l'Etablissement, sous fermeture par le loueur lui-même, à l'année ou terme quelconque (durée d'un voyage).

# Le Salzkammergut.



Le bassin de la Traun des origines jusqu'à l'écoulement de Traun- ou Gmundner See était toujours appelé „Salzkammergut“ de toute ancienneté. Il y a là des salines depuis longs temps. Ceux de Aussee, Hallstatt, Ischl, Ebensee et le lieu d'entrepôt Gmunden sont connus de tout le monde. Dans le courant du temps la langue a étendu ce territoire qui comprend aujourd'hui tout les pays avoisinant, dans lesquels le mouvement des voyageurs se développe.

Le Salzkammergut comprend à côté de la sud-ouest partie de la Haute-Autriche aussi des parties des duchés avoisinant Salzbourg et la Styrie. Il y a 60.000 habitants dans une aire de 650 km<sup>2</sup>. Le Salzkammergut appartient aux plus beaux et aussi aux plus fréquentes territoires des Alpes d'Autriche.

Des superbes flancs de montagnes, des aspects magnifiques, des stations balnéaires élégantes et pittoresques, des villages agréables et des jolies maisons de campagne ornent les lacs, par exemple le „Attersee, Mondsee, Aber- ou Wolfgangsee, Traunsee, Hallstättersee, Altaussee et Grundlsee et les Gosauseen“; des forêts sombres, des rochers rudes et des champs couverts de glace se reflètent dans les vagues; la panorama

dont on jouit ici justifie le nom „La Suisse autrichienne“. Des milliers d'étrangers visitent cette magnifique monde alpestre et font un séjour habituel. Dans les endroits plus grands il y a des hôtels de premier ordre qui garantissent aux touristes une bonne nourriture et un excellent abri, mais l'homme économé trouve aussi un logement agréable et propre. Des villas et des logements privé et meublés de toutes sortes sont loués pour une résidence plus longue. Des excursions dans la monde alpestre particulièrement dans la groupe de Schafberg (1780 m) le Rigi de l'Autriche; on gagne le sommet aussi par la crémaillère; des promenades superbes dans les forêts à feuille aciculaires, des bains confortants, le sport de la navigation à voile de la chasse, de lawn-tennis, de ramer, de vélocipéder et des concerts, des theatres etc., procurent des distractions variées. Le climat, humide et chaud, l'air alpine et des hôtels des baigneurs nombreux offrent guérison aux malades.

Trains de luxe et trains rapides de Vienne.

Trajet 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> h.



Le Wolfgangsee vue du chemin de fer.



# DEUTSCHES HAUS

RESTAURANT, VIENNE  
I. STEPHANSPLATZ N° 4  
DERRIÈRE LA CATHÉDRALE DE S<sup>t</sup>-ETIENNE

AGRÉABLES SALLES À MANGER,  
CHAMBRES PARTICUL.

PENDANT L'ÉTÉ  
JARDIN SUPERBE AVEC EAUX  
JAILLISSANTES

VINS DES CÉLÈBRES CAVES  
DE „L'ORDRE TEUTONIQUE“  
BIÈRE ORIGINALE DE PILSEN  
ET SCHWECHAT. CUISINE EX-  
QUISE À TOUT HEURE

PROPRIÉTAIRE: FRIEDRICH KARGL







